

贈呈用

臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2007年6月号【月刊】 NO.104
東京発行

発行先：(有) 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798
http://www.taiwannews.jp e-mail:info@taiwannews.jp
◎郵便振替：00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名：有限会社 臺灣新聞社

定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)

華僑と共に35年

- ・お祝いのプロデュース
- ・お葬儀のプロデュース

あなたの真心をお届けいたします

生花山本株式会社

- ・ガーデニング：苗木、観葉植物、鉢物、球根、園藝資材
- ・全国どこでも配達致します。

東京都杉並区和泉1-38-7 TEL:03-3328-2148 http://www.monetto.jp

対抗「新しい世紀の疫病」SARS 日本台湾医人協会WHO加入声援

(本報記者李怡瑛取材) 2003年の春、「新しい世紀の疫病」と呼ばれたSARSがアジア数カ国を襲ったとき、台湾もその渦中に巻き込まれ、7000人以上が隔離され、346人の感染者と73人の死者が出た。情報が極端に欠乏している下での患者の救命活動で、数十名の医者・看護婦が患者のケアのために感染し、命を落としたものもいた。SARSの4周年を迎える今、5月14日から開催されるWHO年次総会を前にした5月8日、東京にある台湾資料センターで日本台湾医人協会の主催により、「SARS被害者の声を聞く会」が開かれた。同会は、SARSの恐ろしさを訴えるとともに、日本が台湾のWHO加盟を支持してくれるようにと訴えた。

今回来日したSARS感染者夫婦は、2003年3月に夫婦が実家のある彰化から家に戻る列車の中でSARSに感染した。当時、夫婦の後ろにいた若い女性がしきりに咳きをしていたことが、奥さんは気になっていた。帰宅した夜、奥さんは体調不良を訴え、夫が奥さんを何軒かの病院に連れて行った。どの病院も、風邪と診断した。

しかし、病状は一向に良くならず、入院。その後、SARSに感染したと診

断されたため、隔離し、転院された。夫も連れ添っていたため、感染し、夫婦と同居していた成人の息子も感染した。夫の蕭文慶さんは記者会見の初めに「日本に来ることを迷っていた。二度と4年前のことを思い出したくない。このことを思い出したら涙が止まらないからだ」と涙声で訴えた。さらに「本当の辛さは身体の苦痛だけではなかった。SARS感染したことで親戚や隣人から遠ざけられ、さらに1年半の間失業した。例えば仕事が見つかったとしても、SARSの感染者だと分かれば解雇され、すごく辛い思いをした。そして、重症だった妻が退院後も身体は元に戻らず、肺に影響が残っていたため、長距離の旅行や締め切った部屋に長時間にいることもできない」と語った。さらに、蕭さんは「SARSは台湾に災難をもたらした。なぜWHOはもっと早めにSARSの情報を知らせてくれなかったのかと思うと、残念でならない。もう少し早めに伝えてくれたらこうはならなかっただろう。医療には国境がなく、政治にも関係ないはずだ。また、WHOには本来の役割を果たして欲しいと思う。また、自分の経験を伝えることでSARSの恐ろしさを理解してもらい、SARSの恐怖



と伝染病という災難の回避を台湾の隣国である日本の皆さんにも手伝ってほしい」と強く訴えた。

そして、妻の曹美玲さんは「SARS感染したことで、人生が変わった」と話す。曹さんは入院中で毎日100粒以上の薬を飲まなければならなかったし、退院した後も7カ月間、ずっと酸素をつけていた。曹さんは「自分の体験を語ることによって、台湾のためにも、日本の国民のためにも、台湾のWHO加盟が必要なることを理解し、応援してもらえたら嬉しい」と語りかけた。



大山青峰・日本台湾医人協会会長

当初、SARS治療の専門病院になっていた新光病院でSARS感染者の看護にあたった看護士の王儷さんは「SARS感染で死亡した73人中7名が医療関係者で、医療人員は不足していた。そのため、感染患者の1人で130キロもある男性を私1人で世話することになった。手を尽くしたものの、死亡してしまったことが思い出される。その男性が亡くなった後、感染防ぐため、遺体が家に帰ることができなかった。そして、家族はモニターでその死を確認した後、看護士3、4人で漂白剤を使い、消毒したのがとても辛かった」と涙ながら語った。

王さんは「SARS感染はもう落ち着いてきたが、公共衛生の大切さが分かった。流行性の伝染病は1カ国の問

題ではなく、人と人の交流が盛んな現在、病気には国境がない。もしも、鳥インフルエンザが人間同士でも伝染するであれば、想像もつかないほど恐ろしい状態になる。台湾は医療システムに力を入れているが、WHOの加盟国ではないため、国内の情報だけで対応するしかない。台湾の国民と医療関係者を代表し、WHOが私たちの権利を尊重し、WHOに加盟できるように願っている」と訴えた。

会を主催した大山青峰・日本台湾医人協会会長は「SARSの時期に、台湾はWHOに加盟していなかったため、第1次情報を得られず、そのために正しい救急手順・対策方法がとれなかった。もしWHOが発生当時に情報を提供してくれれば、このような悲惨なことにはならなかった。台湾はWHOの加盟国ではないが、世界の一員として、台湾国内で得たSARS対策の情報や経験を全てWHOに報告している。万一、台湾でSARSが再発しても経験があるが、他の流行性の伝染病であれば、経験も情報もない。台湾の医療にとって国際間の協力は必要不可欠で、SARSの過ちを二度と繰り返してはならない。台湾は日本の隣国であり、交流も頻繁だ。ぜひとも台湾のWHO加盟に日本の皆さんが協力してくれるよう願っている」と強調した。

道歉啟事
本報103期第五版經濟動態「尋求跨國商機貿易中心帶動領照業者赴日取經」更正為「尋求跨國商機貿易中心帶動領照業者赴日取經」・造成台灣貿易中心的困擾,對此錯誤深感歉意。

La new 銀座店
東京都中央区銀座1-8-21
銀座清光堂ビル1F
03-5159-3748

中華民國對外貿易發展協會 (TAITRA)
Taiwan External Trade Development Council
TAITRA URL: http://www.taiwantrade.com.tw
台灣貿易振興機構

台灣貿易センターとは

台湾貿易センター (Taiwan Trade Center, 略称 TTC) は、台湾の対外貿易促進を目的として、政府と業界団体の支援により、1970年に設立された非営利団体 (中華民國對外貿易發展協會) の海外事務所です。

本部は台北にあり、台湾国内4箇所の事務所 (新竹、台中、高雄、台南) と世界各地にある海外事務所をネットワーク化して、総勢数百名のスタッフが台湾企業・メーカーの国際競争力の強化、世界市場への進出の手助けをするとともに、日本企業を含む外国企業に対して、台湾からの買付付け及び台湾への投資・売り込みのサポート、展示会への出展・来場促進活動などを行っています。

台湾への投資協力
会社設立、技術提携など台湾への投資に関する支援

国際調達のコンサルタントサービス
日台間の最適なビジネスパートナー探しをサポート

貿易交流ミッションの手配
訪台、訪日ミッションに対する支援・協力

台湾農産品の販売支援
台湾農産品輸入企業のバックアップ

国際見本市への参加・来場促進
台北での国際見本市のPR

貿易情報サイト「Taiwantrade」の認知促進
台湾製品及び企業に関する情報サイトの運営
(http://www.taiwantrade.com.tw)

資料コーナーの設置
台湾製品及び企業に関する資料の公開

日本と台湾の架け橋

東京事務所: E-mail: tokyo@taitra.gr.jp
〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10 澤田麹町ビル3F
TEL: 03-3514-4700 Fax: 03-3514-4707

大阪事務所: E-mail: osaka@taitra.org.tw
〒559-0034
大阪市住之江区南港北2-1-10 ATCビル NO's 棟北館520
TEL: 06-6614-9700 Fax: 06-6614-9705

福岡事務所: E-mail: fukuoka@taitra.org.tw
〒812-0011
福岡市博多区博多駅前2-9-28 福岡商工会議所ビル7F
TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

WISH TO SEE YOU IN TAIWAN
Touch Your Heart

http://taiwan.net.tw/
臺灣觀光協會 東京事務所
〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階
TEL: (03) 3501-3591 FAX: (03) 3501-3586



尋找留日北關東華僑婦女會這各娘家



友就能夠了解，在異鄉的生活之苦，心靈上的支柱是非常地重要，十年前參加留日北關東華僑婦女會這個團體，不只在語言上、思想上都得到了一個可以放鬆自我、舒緩生活壓力的空間，也找到了日本第二個家庭，大家像一家人一樣，互相交換人生經驗，互相訴說、蘇緩生活上的煩惱。

不要一個人煩惱著，聽聽有過同樣經歷的人智慧，珍惜相遇的緣分，互相感受到喜悅之情。留日北關東華僑婦女會預計將在 11 月份舉行旅遊，歡迎有興趣者一同參加來結新緣分。

(本報記者採訪/謝嘉佳)留日北關東華僑婦女會於 5 月 14 日及 15 日裡舉辦「日光鬼怒川溫泉之旅」，每年都會舉行兩次旅遊活動，此次活動已是第三次，聚集了來自埼玉地區、東京地區、橫濱地區、千葉地區的 28 位會員。以家庭主婦居多的留日北關東華僑婦女，平時生活重心不外於家庭事務、兒女教育、婆媳相處等事物。

日本配偶者約佔 90% 成之多，可以說是「台灣國民外交的第一前線」，最直地地與日本人相處、日本文化的接觸，留日北關東華僑婦女會暨會長表示出，身居日本卻無時無法忘記身為台灣的一員，言行都會代表著台灣的形象，給日本朋友有所影響，例如：在公共場所時，輕聲說中文，因為對周圍的日本朋友而言，說著聽不懂的語言，聲音音量若是較大一點，會讓日本人以為是在吵架。如何處理日本的婆媳之間的煩惱，兒女升學、就業等繁事，「遠水救不了近鄰」，都是要靠會員之間的相互幫助，留日北關東華僑婦女會就有如每位會員們的娘家。家庭主婦的生活重心除了家庭之外，也是需要和社會進行互動才能夠成長。

參加者的心聲

此次活動中，第一次參加的朋友，多數是在朋友的相邀之下參加的為主，因為回台灣機會不多，藉由這次活動略解思鄉之情，多了解台灣的事物，互訴在異國之寂寞心情。

參加了第三次的車谷惠子表示出，透過活動的舉辦讓各地的婦女們才能夠在相聚一堂，用同樣的語言來互說近況閒聊長短，特感親切萬分。佐藤りり表示出，來日三十多年，只要居住在國外久的朋



新任的僑務組組長 林瑞隆組長

僑務組文秘書送別會

台北駐日經濟代表處僑務組的文君妃文秘書畢業了，4月27日在新宿的東京大飯店由東京華僑總會、日本華商總會、日本林氏宗親總會等等華僑團體為文秘書以及新就任的黃秘書舉行歡送會和歡迎會。

在台北駐日經濟代表處僑務組服務三年半的文秘書，即將於近期內返回台灣，文秘書在歡送會上表示，在日本服務三年半的期間裡，很謝謝大家對她的支持，回台灣之後還是會繼續在台灣的僑務組服務，會和大家保持聯絡，希望大家不要忘了她，有機會一

定會回來和大家聚聚。

文秘書離開僑務組之後，將由黃儷萱小姐接任秘書的職位，黃儷萱小姐畢業於台灣大學，是位相當優秀的人才。在送別會上，新上任的黃秘書也以簡單的日文，向大家問候，希望大家可以多熱烈參與僑務組的活動，對僑務組多加支持。

僑務組在2007年組長方面也有變動，原任的楊勝任僑務組長轉任台北駐日經濟代表處研發小組組長以及秘書組副組長。2月14日新上任的僑務組組長為林瑞隆林組長。(本報記者採訪/林彥伶)



新舊交替

日本中華聯合總會選舉辦法及び實施公告

第十六屆留日台灣同鄉會選舉臨時弁法 選舉公告

中華民國九十六年(二〇〇七)四月七日之第三十一屆第五次常務代表委員及監察委員聯席會議之議決に基き章程第十三條に拠る選舉辦法及び會長候補届けの締め切り日を同年七月十三日(金曜日)午後五時までとする旨を公告します。

- 日本中華聯合總會選舉辦法
- 第一條 本辦法は日本中華聯合總會章程第十三條の規定によってこれを定める。
 - 第二條 日本中華聯合總會の會長、常任副會長、常務代表委員、監察委員及び會員代表について、日本中華聯合總會章程に規定するもののほか、この辦法の定めるところによる。
 - 第三條 會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員を選任すべき會員代表大會は、現任の會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員の任期の終わる年の七月中にこれを開かなければならない。前項の會員代表大會の會員代表の選任は、各地華僑總會において、同年の七月十三日までに完了し、直ちに姓名、生年月日、籍貫、現在所、及び職務等を本会に報告しなければならない。
 - 第四條 會長の選任は、まず會員代表を原則として、それ以外の者は、現任の會長又は各地方華僑總會が推薦し、わが国政府駐日代表機關の批准を経た後、會員代表大會において、會員代表の単記無記名投票によりこれを行う。會員代表大會における議決係代は別段の定めがある場合を除いては、出席した會員代表(代理人を含む)の過半数を得なければならない。
 - 第五條 常任副會長の選任は、原則として會長に一任する、但し特別事情ある場合、會長の同意を得て、會員代表大會でこれを選任することができる。
 - 第六條 常務代表委員は、地区別に当該地区會員代表がこれを互選する。
 - 第七條 監察委員は七名と定める。東京、横浜、神戸、大阪、福岡、千葉、日本華商總會の會員代表の中から各一名づつを互選する。
 - 第八條 監察委員は、會長、副會長及び常務代表委員を兼任することができない。
 - 第九條 本選舉委員會委員長は、當選者が定まった時、直ちに、會員代表大會に報告するとともに、當選者に當選の旨を告知しなければならない。
 - 第十條 當選者は、その當選を辞退しようとする時、前條の告知を受けた日から十日以内にその旨を本選舉委員會に届け出さなければならない。いは、就任したもののみならず。
 - 第十一條 當選者が前條第一項の規定によりその當選を辞退した時は、再選を行う。
 - 第十二條 選舉に当たって、會員代表は、代理人を持ってその選舉権を行使することができる。但し代理人はその代理権を証明する書面当該地区會長証明を選舉委員會に提出しなければならない。但し、一人につきまして、二人の會員代表を代理することができる。前項の代理人は本人と同じ地区の會員代表でなければならない。
 - 第十三條 會長、常任副會長、常務代表委員及び監察委員の選舉に関する疑義は會員代表大會が決する。
 - 第十四條 この選舉辦法の改正は選舉委員會において出席した委員の過半数の賛成をもって議決し、わが国政府駐日代表機關に報告する。また、本選舉辦法は可決された日より実施する。
 - 第十五條 選舉の実施に当たって、二月前に選舉委員會を組織し、選舉辦法に基づいて、選舉に関わる業務を実行する。
 - 第十六條 選舉の実施に当たって、二月前に新聞にその旨を公告する。
 - 第十七條 選出された會長及び常任副會長は、日本中華聯合總會章程の第十一條の規定に拘わらず、本会の會員代表となるものとする。

二〇〇七年五月十二日現任理監事の任期満了に伴い、五月十二日付け第十五屆第六次理監事聯席會議の議決に基づいて會則第二十三條に拠る選舉臨時弁法を公告します。

- 一、改選数：理事五十三名 監事七名
- 二、立候補資格：日本に生活の本拠を有する台湾同郷の出身者で、原則として中華民國護照または日本国パスポートを有する満二十歳以上の男女(會則第四、五、六條)
- 三、立候補方法：当会備付の用紙に所定事項を記入の上、保証金五万円を添えて持参または現金書留にて郵送されたい。當選者は、これを会費に充当する。立候補用紙郵送希望の方は当会宛て請求されたい。
- 四、立候補締切日：二〇〇七年六月九日(土曜日)午後五時まで必着。
- 五、この届に立候補本人のサイン又は捺印がない場合は無効。
- 六、立候補の審査は六月十日(日曜日)午後五時より台南担仔麵(職安通り店)にて行う、當選通知は直ちに郵送通達する。
- 七、正副會長立候補届出の締め切りは六月十五日(金曜日)午後五時迄、當選理監事聯席會議は六月十六日(土曜日)午後三時、東京華僑總會會議室(東京都中央区銀座6-13-6 三階、電話：03-3541-7348)で開催し、正副會長を選出する。
- 八、留日台湾同郷會立候補届の請求先、提出先及び問合せ先：東京都新宿区北新宿一—二十八—三 今西ハイツ一階、電話：03-3363-1267

【持参問合せの場合】〒169-0074
東京都新宿区北新宿一—二十八—三 今西ハイツ一階(日本産業内) TEL: 03-3363-1267 FAX: 03-3363-0137
留日台湾同郷會 詮衡委員長 羅王明珠まで
郵送の場合：封筒表面に〔立候補〕と朱記の上、書留で締切日までに必着するよう当会宛て送付のこと。

二〇〇七年五月十四日
第十六屆留日台湾同郷會理監事詮衡委員會
委員長：羅王明珠
副委員長：黃宗敏
委員：詹德蕙、王智、劉東光、邱文彬、黃宗民、陳木川、蔣哲雄、周東寬、葉彥宏、尹世玲、陳慶仰 (敬称略、順不同)
【別記】当会の會議及び行事にあまり出席できない方は立候補をご遠慮願います。

日本中華聯合總會第三十二屆選舉委員會
委員長：莊海樹
副委員長：羅王明珠
委員：詹德蕙、時鎮棟、黃春美、毛友次、劉哲生、徐文和、羅鴻健、洪勝信、林緒堂、王子昇、邱文揚、張建國、程金堂、黃宗民、黃美卿
東京都渋谷区恵比寿二—二十八—十 秀ビル二階
電話：〇三—三四四二—九九六六
FAX：〇三—三四四二—九九七七



京阪神名廣地區僑務座談會 加強僑社溝通 台日關係密切

(中華民國留日京都華僑總會提供) 西日區各僑會、僑團於5月17日下午3時在滋賀縣大津市ロイヤルオークホテルSPA&ガーデンズ舉行第11次「京阪神名廣地區僑務座談會」,此次座談會除加強僑社幹部之聯繫溝通,深入瞭解僑情提供政府建言、宣導政府僑務政策外,並呼籲僑界推動協助政府加入各項國際組織。與會人員分別就各僑會、僑團所提四項提案進行討論並作成下列決議:

(一) 建議各僑會僑團派代表組成委員會,共同編辦西日本地區華僑新聞,並請駐大阪辦事處輔導。

(二) 建議各僑會仿效大阪中華總會成立青年部模式,整合當地之華僑青年分別成立青年部,並籌辦各項交流聯誼活動。

(三) 建議各僑會、僑團及僑校加強與當地主流社會或官公廳交流,藉以提昇我華僑地位及維護僑胞權益。

(四) 呼籲我僑區僑會、僑團勿參加本年9月間左派僑界在神戶、大阪舉辦之第9屆世界華商大會。另京都僑會張會長並於會中提出臨時動議—光華寮事件之報告及提案。

這項僑務座談會由台北駐大阪經濟文化辦事處吳嘉雄處長和中華民國留日京都華僑總會張茂勳會長共同主持。參加人員計有西日本地區包括大阪、神戶、京都、名古屋、廣島地區之僑務委員、僑務顧問等僑務榮譽職人員及各僑會理事、僑團負責人等約70人。

座談會後舉行懇親餐會,另邀請京都市會日台親善議員連盟會長高橋泰一朗及多位議員、京都市日華親善協會會長小野昭等日方友我團體人士參加。渠等於致詞中均指出中華民國台灣與日本關係密切,稱讚台灣推行民主化及在經濟等方面之成就,並感謝我華僑平素之支援協助;與會人士亦紛紛呼籲日本政府及國際社會應正視台灣存在之事實,繼續支持台灣加入聯合國及WHO等國際組織。懇親會直至晚間8時半圓滿結束。

而翌日18日上午10點於大津市瀨田高爾夫球場舉行了京阪神名廣地區座談會高爾夫球賽,參加人士有台北駐大阪經濟文化辦事處吳嘉雄處長、日本中華聯合總會詹德薰會長、京都華僑總會張茂勳會長、大阪中華總會洪勝信會長、關西台商協會葉俊麟會長、各僑會僑團之幹部及日方友我團體人士參加。比賽共分成四組來進行,而得優勝者為大阪中華總會常務理事陳幹生先生。此高爾夫球賽直至下午五點半圓滿結束。



←京阪神名廣地區座談會高爾夫球賽
↓第11次「京阪神名廣地區僑務座談會」



詹德薰日本中華聯合總會會長及魚住裕一郎參議院議員

(本報記者李怡瑛取材) 5月15日夜,公明党の魚住裕一郎參議院議員の再選を応援する留日東京華僑總會主催の「励ます会」が東京都内で開催された。

当日は、詹德薰日本中華聯合總會會長をはじめ、徐文和留日東京華僑總會會長、黃宗敏中華民國留日東京華僑總會名譽會長、黃宗民留日台灣同鄉會會長、等華僑界のトップ層が出席し、魚住裕一郎參議院議員にエールを送った。

華僑總會に絶大の支持を受けている魚住裕一郎參議院議員は、数々の重要法案を成立に導いてきた。そして、台湾友好で日台関係においても積極的に取り組んできており、2005年8月台湾人観光客に対する観光ビザ免除や台湾で発行された国際免許証の承認などの法案通過に力を注いだ。

詹德薰日本中華聯合總會會長が挨拶に立ち、魚住裕一郎參議院議員の活動ぶりと友好的日台関係のために重ねてきた努力を紹介し、7月22日が投票日となる參議院議員選挙の大勝利を願い、華僑總會が全力で応援すると激励の言葉を述べ、これからの活躍に期待を込めた。そして、主役である魚住裕一郎參議院議員は「これだけ大勢の方から応援してもらえて、涙が出るほど嬉しいです。誠にありがとうございます。」と感謝な言葉を述べた。また、「12年前、

簡水波先生より『ありのままの国際関係を見て下さい』という貴重な言葉を頂いてから、台湾との付き合いが始まり、それ以来、台湾関係の活動も積極的に参加してまいりました。これからは、日台友好関係を基盤として、アジア全体の平和を考えていかなければいけない。そのためには、アジアには安定的な民主主義としっかりした政治体制が必要で

す。」と述べた。さらに「7月22日參議院議員選挙まであと68日です。皆さんのご指導と絶大なるご支援を宜しくお願いいたします」と支持を呼びかけた。

魚住裕一郎華僑總會がエールを励ましに



2007 年台医会合同音楽会

在日台湾出身の医療関係者と日本友人約700名が一堂に集まる合同音楽会を開催致します。

在日台医会は1000名を超すメンバーを擁する一大組織であり、このような合同音楽会は、あまり例がなく、貴方様と関わりのある方々も多数ご参加される予定でございますので、この機会に是非ご参加して下さい。

日時 平成19年8月26日(日) 正午~午後4時
会場 有楽町朝日ホール TEL:03-3284-0131
(東京都千代田区有楽町2-5-1 有楽町マリオン11階)

交通案内 JR有楽町駅中央口または銀座口
地下鉄(丸の内線、銀座線、日比谷線)銀座駅C4出口
地下鉄(有楽町線)有楽町駅A6,A7出口いずれも徒歩1分

公告

本報特別邀請到
日本中華聯合總會會長 詹德薰先生
中華民國留日東京華僑總會名譽會長
黃宗敏先生
擔任本報特別顧問

北條先生のビザQ&A

Q: 私は「日本人の配偶者等」の資格で日本に在留している外国人女性です。日本人の夫と離婚、死別した場合でも、そのまま日本に住み続けることは出来ますか。

A: この場合、あなたは「日本人の配偶者等」の在留資格に該当しなくなります。しかし、あなたが日本在留を希望するのであれば、あなたが日本在留を希望するのであれば、離婚、死別の場合でも即時に「日本人の配偶者等」の在留資格が失効するわけではないので、在留資格変更許可を申請してみてください。

もし、あなたに監護、養護している日本国籍の未成年の子供がいれば「定住者」への在留資格変更が認められます。

また、日本人の夫と離婚、死別した場合でも、「永住権」を取得している人に関しては、そのまま日本に住み続けることが出来ます。

万一、在留資格変更が不許可なら、残念ながら現在有する在留期間満了前に日本を出国することになります。

今月のキーワード
在留資格変更
①現在有する在留資格に属する活動を中止して、新に別の在留資格に該当する活動を行う。
②身分関係の変更等の理由によって現在の在留資格とは異なる在留資格を得る。

ホウジョウ
北條行政書士(代書)事務所

◎業務内容◎

- 入管業務(永住・在留資格変更他)
- 帰化
- 翻訳(中国語・日本語・英語)
- 契約書・証明書作成
- 会社設立

出張相談歓迎!!

〒275-0026 千葉県習志野市谷津5-30-11
TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

大塚税理士事務所

税務関連などお気軽にご相談下さい

税理士 大塚俊仁

〒350-1123 埼玉県川越市脇田本町15-18
ニューバレスビル本館3F
TEL:049-247-7051 FAX:049-247-7057

「第12回日経アジア賞」 受賞者に半導体の生み親・張俊彦氏が入り

(本報取材) 日本経済新聞社は5月22日午前、帝国ホテルで「第12回日経アジア賞」の表彰式を開いた。タイの非政府組織(NGO)、人口と地域開発協会のミーチャイ・ウィラワイタヤ会長(66)、台湾交通大学の張俊彦名譽教授(69)、インドの古典芸術家、ゴパール・ベヌ氏(61)が受賞した。

日経アジア賞は1996年に創設され、アジアの経済発展、科学技術、文化で功績のあった人・団体を表彰している。台湾人の受賞は張名譽教授で三人目、いずれも台湾社会に大きな貢献をしてきた人ばかりだ。

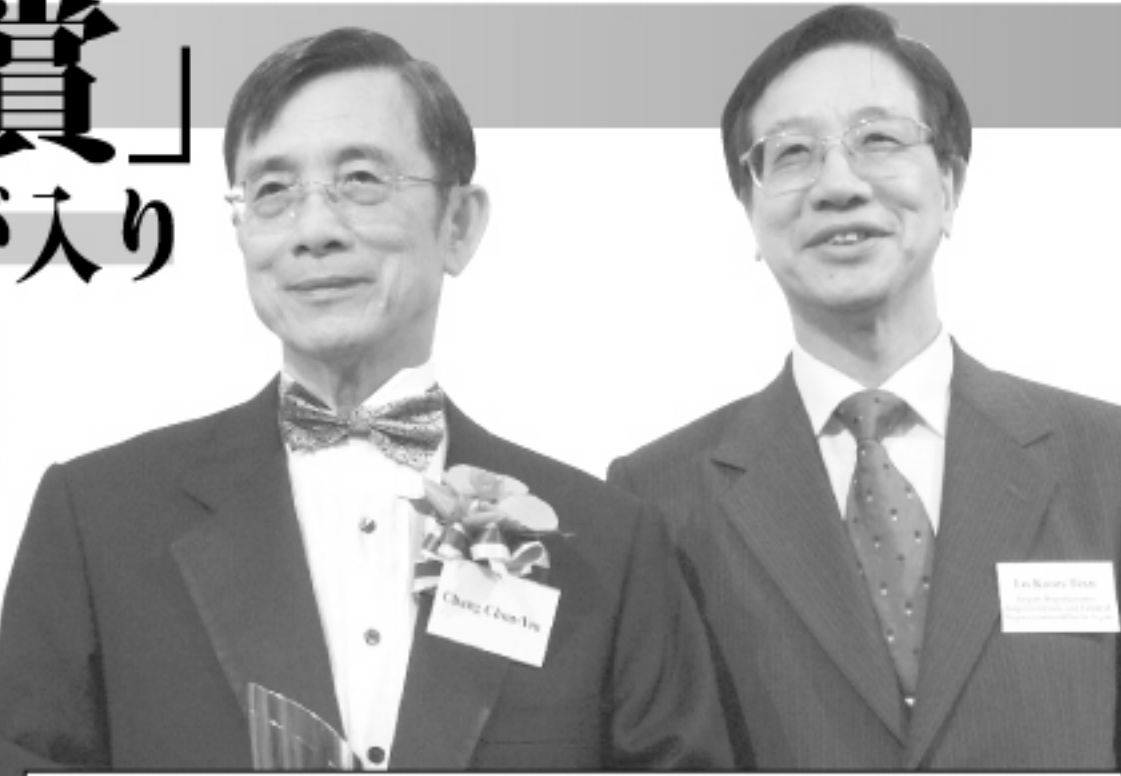
張氏は今回、科学技術部門で日経アジア賞を受賞。張氏は台湾の半導体産業の生み親と言われ、台湾で研究拠点を複数設立し、半導体産業を主導し、ハイテク企業を創設する多数の人材を育成したことが評価された。台湾のハイテク産業を担う主要人物のおよそ6割が教授の教え子である。

張氏は受賞スピーチで、「台湾のファンダリーは、世界のファンダリー地域の70%以上にまで進出し、世界のファブレスのビジネスモデルの促進につながった」と台湾ハイテク企業の果たした役割



「第12回日経アジア賞」の三位受賞者(左1)タイ NGO ミーチャイ・ウィラワイタヤ会長(中間)インド芸術家ゴパール・ベヌ(右1)台湾交通大学張俊彦名譽教授

を語るとともに、「40年来、科学技術と産業の成長のために取り組み、基盤を作り、後押しすることのみに携わってきた。この成功は何千万人もの人々の努力の賜だ」と感謝の気持ちを述べた。さらに地球温暖化などの諸問題について「人類は科学と文化を融合させて解決を図らなければならない」と強調。最後に「日経グループに感謝の気持ちを申し上げたい。私たちは、国境や人種を越えて、手を取り合って、これからの社会のために貢献する活動に取り組んでいこうではないか」と結んだ。



張俊彦名譽教授和台北駐日經濟代表處副代表羅坤燦之合影



張俊彦名譽教授和夫人之合影

変質を遂げる日本の自動車市場(下) 顧客囲い込みで新車ディーラーの一人勝ち

1990年のバブル経済崩壊とその後の新車市場の縮小に合わせ、日本車メーカーは国内販売チャネルの再編を進め、販売店舗の統廃合に取り組んでいる。例えば日産自動車は、99年に日産店、日産モーター店をブルーステージに、プリンス店、サニー店、チェリー店をレッドステージとし、販売車種で2系列に再編。さらに05年4月からはブルーとレッドの販売車種を同一とし、実質1チャネルに統合した。この一連のゴーン改革でも効果を得られず、06年4月から「販売現場の活性化」という名目で販売会社を統合し、店舗の統廃合を進めた。

またホンダも、ベルノ、クリオ、ブリモの3チャネルを06年4月に一本化し、名称を「ホンダカーズ」に変更した。日本の新車ディーラーは、チャネル数も、店舗数も減少している。新たに生まれた販売店は、05年8月にスタートしたトヨタ自動車の「レクサス」だけである。けれどもトヨタも04年5月にネット店とピスタ店を統合し、お荷物だった販売チャネルをひとつ減らした。



海外で高級ブランドとして認められている「レクサス」。日本市場ではトヨタといえども、そのブランドの定着に苦戦を強いられている

ネット店のもとである旧・トヨタオート店は1968年に、またピスタ店は1980年にスタートした歴史の浅い販売チャネルである。新車販売は過当競争で新車1台当たりの販売利益が薄く、店舗や整備工場の用地取得費や店舗更新

ない。トヨタでさえも利益を生まない販売チャネルを効率化し、二極化する消費性向に合わせ、高級車チャネルを立ち上げたのである。一方、ブランド力という面では、ホンダも高級車チャネルの「アキュラ」を世界で展開しており、日本でも一般販売店の再編に続き、チャネル展開する準備を進めている。

では、既存の販売チャネルは生き残りのためにどうするか。ハード面では、店舗の統廃合を進め、効率的な店舗ネットワークを作ることである。ソフト面では、1人の新車購入客を継続的な顧客とし、1年間で掛け捨てとなる自動車保険や定期的やってくる車検整備・点検サービスなどの多様な商品購入を求めることである。単純な計算の問題で、販売台数が少ないのならば1台当たりから得られる付加価値を高めればよいのだ。

このため、新車ディーラーは口をそろえて「バリューチェーン」を唱え、自動車保険はもちろんのこと、次回の車検時までに必要な定期点検やオイル交換をはじめとした整備・メンテナンスをセット化し提供するサービス商品「メンテナンスパック」の販売に力を入れている。日本自動車販売協会連合会の調査によると、会員のうち乗用車ディーラーでは3分の2がすでにメンテナンスパックを導入済みだ。ディーラーごとに差はあるものの、新車販売時における契約率は4割近

くに達するという。メンテナンスパックの魅力は、ユーザーにとっては手間がかからず、すべてが新車購入時のローンに含まれて予断立てがしやすいという気安さにある。またディーラーにとっては、契約した顧客は期間中定期的に接触でき、将来の代替時の見込み客を確保したことになる。

この新車ディーラーによる顧客の囲い込みで、大きな打撃を受けているのが、整備工場やカー用品販売店である。とくにカー用品店は、アルミホイールやカーオーディオ、カーナビといった高額商品まで装備した新車が売られ、しかもあてにしていたオイル交換客もメンテナンスパックで新車ディーラーに囲われてしまう。そして、整備工場も一番の儲け頭である車検客を新車ディーラーに奪われることになるのだ。

新車が売れなくなった日本の市場だが、総保有台数だけは未だに微増が続いており、1台当たりの自動車寿命は長期化している。長く乗るようになれば、当然、修理その他でカーアフターマーケットが賑わってもいいのだが、若者が新車への関心を失くしたことで、こちらの市場も振るわない。車をめぐる市場構造の変化に大きな危機感を持った新車ディーラーに、すべての自動車ビジネスが糾合されようとしているようなのである。(青田信吾)

株式会社太平洋テック
~ 正社員募集 ~
事業内容: 貿易会社の営業・事務業務及び営業アシスタント
対象となる方: 輸出入商品の営業事務・営業アシスタントに興味のある方。経験者・華人2世の方歓迎
条件: ①精通中・日・英・語専門学校程度 ②Word・Excel等ができる方
待遇: 昇給・賞与有 交通費全額支給 社会保険完備 就職ビザ申請可
勤務地: 東京都中野区(新宿に近い)
不明な点は担当者まで電話で確認ください
連絡先: 東京都中野区本町5-40-16 サンビルズ3F 山口/藤まで
TEL: 03-5342-2555

言成行致
●エンジニア(電気関連)
●ホームページ作成・指導 (GOLIVE ソフト)
精通日文・待遇優厚
不限国籍 ビザ申請可能
意者請寄履歴書至.....
〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 (株)シー・エム・エル
電話: 03-3987-6399 担当: 呂

台資系銀行
~ 誠徵 ~
會計人員
※日籍或有在日簽證者
※19萬日圓起薪
※社會保險加入可能
有意者請洽函:
請將履歷書寄台灣新聞人才派遣部
或 FAX: 03-3590-5798
或 電話
TEL: 03-3987-6379 (林小姐まで)

(株)ASI UTOBIA
言成行致
●サーバーエンジニア
Server engineer
精通日文・待遇優厚
不限国籍
意者請寄履歴書至.....
〒102-0083 東京都千代田区麹町4-4 第一麹町ビル3F
電話: 03-5276-2188 担当: しょう

クリスタルサービス
石沢 (日本語)
自宅: (04)8929-2853
携帯: 080-1034-7816

有楽町線「銀座一丁目駅」7番口徒歩1分
~ 求人 ~
株式会社 La new
ラニュージャパン
事業内容 靴の販売・営業・企画・輸入
①社員 店舗運営・マネジメント・店長補佐 月給23~30万 9:00~18:00(実働10h) 店舗により異なる
②アルバイト 販売スタッフ 時給950~1000円 営業時間内応相談
条件 ①20歳以上、簡単なPC入力できる方 ②年齢・経験・国籍問わず ③法人営業・経営者歓迎
待遇 昇給・賞与有 交通費全額支給 社会保険完備
休暇 完全週休2日(シフト制)
住所 104-0061 東京都中央区銀座1-7-5 銀座中央通りビル5F
電話 03-3538-4800 担当 伊藤
お気軽にTELの上層階書(写貼)持参
http://www.lanew.com.tw



Be WHO! Taiwan!

東京で台湾のWHO加盟支持へ

(本報取材) 5月6日、東京都内で「日本李登輝友の会」が主催する「台湾のWHO加盟を支持する集いーアピール行進と講演会」が行われた。アピール行進には、在日台湾僑胞や台湾を応援する日本人団体ら約300人が参加した。

アピール行進隊はまず東京中華学校に集合し、雨の中で出発した。台北駐日経済文化代表処の盧千惠・駐日代表夫人をはじめ、駐日代表処の職員らも進行隊に参列し、台湾のWHO加盟の支持を訴えた。また中津川博郷・前衆議院議員も最初から最後まで参加した。行進は列の前頭に「台湾のWHO

加盟支持」、「WHO+TAIWAN」などのスローガンを掲げ、「WHOは台湾人の人権を守れ」、「日本政府は台湾の加盟を支持せよ」などのアピールを渡し、日テレ通り、新宿通り、半蔵門通りを回って東郷公園まで約2キロを歩いた。

アピール行進後、アルカディア市ヶ谷で講演会を行った。羅坤燦・台北駐日経済文化代表処副代表は挨拶で、「台湾は主権独立国家であり、WHOへの加盟資格がある」と強く訴え、また、「中国とWHOが交わした秘密覚書により、台湾がWHOの関連活動への参加に際しても、中国の許可が必要

ということに台湾の国民は挫折感と不満を持っている」と強調し、台湾のWHO正式加盟に理解を求めた。

そして、台湾神学文化研究院院長である宋泉盛牧師は、講演の冒頭で「私の感情は複雑です。なぜ神学者が政治に関わらなければならないのか。しかし、台湾の置かれた状況を目にし、信仰でも不当なことに目をつぶることが出来ないと感じたとき、台湾の将来は台湾人で決めるべきだ」という気持ちに変わった」と心境の変化の過程を語った。

また、会場に駆けつけた石原宏高衆議院議員は「台湾はWHO加盟の権利

を持つ」と支持を表明し、要望を安倍総理大臣に伝えることを約束し、参加者の思いを受けとめた。講演会場で「台湾のWHOの加盟に関する日本政府への要望」を配り、金光俊典・日本李登輝友の会千葉県支部事務局局長が読み上げ、参加者一同で採択された。

続いて、懇親会で前衆議院議員の中津川博郷・日台湾安保経済研究会会長が挨拶したあと、盧千惠駐日代表夫人は、アピール行進の間、宮沢賢治の「アメニモマケズ、カゼニモマケズ…」の詩を心の中で思い出しながら歩いていたことを明か

し、「美しい日本頑張れ!美しい台湾頑張れ!」と乾杯の音頭を取った。

最後に林建良・日本李登輝友の会常務理事は「今回、台湾が初めて台湾の名で加盟を申請するという形で意思表示をした。今日は雨でよかった。本当の友がどこにいるのかわかった。日本人の友人よ、ありがとう」と語り、雨の中でも行動で支持してくれた日本人に感謝を示すとともに、「台湾人が雨でも嵐でも立ち上がらなければならない」と訴えた。



エタノール狂想曲

食糧もエネルギーも自給できない悲しき日本の現実

大手の食品メーカーが、原材料となるコーン油の値上がり理由にマヨネーズの販売価格を値上げした。輸入に頼るオレンジジュースも高騰し、店頭メニューからオレンジジュースをはずし、りんごジュースなどを加えたミックスジュースに代えたファーストフード店も出てきた。これらの食品価格の値上げは、植物を原料に製造される自動車用燃料、エタノールの需要拡大が大きな要因になっている。

エタノールはトウモロコシやサトウキビなど穀類を発酵させ、醸造して製造するアルコール燃料の一種である。化石燃料を原料とせず、消費してもすぐに育成できる植物を減量していることから、「カーボンニュートラル」な燃料とされ、その消費によるCO2(二酸化炭素)の排出は、温暖化ガスを計算する際にカウントしなくてもよい。

米国では、ガソリンのオクタン価向上材として使われだしていたもので、ブッシュ政権が輸入に頼る石油消費を削減する新エネルギー政策を打ち出したことにもなると、エタノールの利用が拡大した。また、ブラジルではエネルギー自給率を高めるために、自動車用燃料としてエタノールの利用を政策的に進めてきた。現在、優遇税制を取り入れていることもあって、エタノールとガソリンどちらの燃料でも、それらがどのような割合でブレンドされているか、支障なく走ることができるFFV(フレキシブル・フューエル・ヴィークル)の人気の高い。

オレンジジュースの価格高騰につながっている。

日本も、2010年に自動車燃料の3%をエタノールなどカーボンニュートラルなエネルギーに切り替える政策が打ち出されている。環境問題だけで考えれば、5%とか、10%とかガソリンへの混入割合を増加し利用を進めないと、CO2の排出量を減らすことができないと言われていた。そうした政策の緒についたばかりで、自動車燃料を環境負荷の低いものに切り替えることが、食糧危機を招く恐れがあるという不安な事態に直面した。地球温暖化防止ではエタノールは有効な対策かも知れないが、それを進めることで世界的規模での食料危機を招く恐れが出ている。

Marks & Spencer

百年経験台湾可借鏡

(中央社) 120歳の英国百貨Marks & Spencer首度来台开店, 进驻东南亚最大购物中心高雄统一梦时代; 不仅引进英国风格服饰商品, 其注重特性商品开发、響應全球新趨勢及擴展全球市場經驗, 可為台灣消費市場借鏡。

統一夢時代專人專營日本新購物中心模式的日商鑽石城經營理念與技術, 將館內分為三大區塊, 含上百家獨立門市、奢侈品的統一阪急百貨(阪急百貨為日本關西主力百貨), 以及今天開幕的英國120年歷史百貨Marks & Spencer, 複合國際大賣場經營模式, 成為夢時代創新全台灣消費賣場經營模式的骨幹。

除統一阪急百貨內聚許多全台灣獨家的中高價日本品牌, 以及許多國際精品品牌, 英商Marks & Spencer 提供夢時代更多元化

的可能, 其百年歷史也讓夢時代增加歷史感。

Marks & Spencer台灣區總經理Stephen Walker說Marks & Spencer原是1884年在英國里茲市場銷售1分錢商品的Michael Marks, 當時「不用問價錢, 一律一分錢」, 1894年Tom Spencer加入, Marks & Spencer於焉誕生。

當年物資短缺無法再維持一分錢, 於是Marks & Spencer集中銷售服飾及食品; 到了1926年改為股份有限公司, 籌措資金, 大型商場的全新門市開始成立, 舊門市同步改裝, 品牌經營的全新概念自此強化, 並融入摩登概念。

除了品牌精神隨時代調整, Marks & Spencer也逐步發展國際市場, 除英國530家, 全球200店遍及希臘、土耳其、俄羅

斯、印度及東南亞等35國(含台灣, 秋季將在台北再開兩店, 包括信義計畫區美式購物中心及忠孝東路)。

Marks & Spencer堅持深耕品牌精神, 除已拓展一萬品項, 類別從衣服、配件、日用品到食品; 開發可機洗西裝是全球首創, 此創新歸功於1934年就成立研究室, 側重研發, 也使其在2000年時計有12款商品榮獲英國的千禧商品獎(包含針織品、可機洗羊毛品、免燙髮棉等)。

Marks & Spencer響應保障第三世界國家勞工價值的全球新興公益精神, 選用公平貿易商品, 包括茶、棉花, 近期並將採購公平貿易的蜂蜜、巧克力、鳳梨等。其逾百年經營品牌、廣及全球市場的經驗, 值得台灣參考。

ちなみに米国はトウモロコシの主要輸出国であり、ブラジルはオレンジジュースの輸出国である。米国ではブッシュ政権による新エネルギー政策にともない、投機的な動きもあってエタノールの原料となるトウモロコシの価格が高騰している。一方、ブラジルは、エタノールの主要輸出国となっており、地球温暖化防止で世界的にエタノールの需要が高まったことにもなると、オレンジ畑をつぶしサトウキビを植えたしている。これが

ちなみに米国はトウモロコシの主要輸出国であり、ブラジルはオレンジジュースの輸出国である。米国ではブッシュ政権による新エネルギー政策にともない、投機的な動きもあってエタノールの原料となるトウモロコシの価格が高騰している。一方、ブラジルは、エタノールの主要輸出国となっており、地球温暖化防止で世界的にエタノールの需要が高まったことにもなると、オレンジ畑をつぶしサトウキビを植えたしている。これが

ちなみに米国はトウモロコシの主要輸出国であり、ブラジルはオレンジジュースの輸出国である。米国ではブッシュ政権による新エネルギー政策にともない、投機的な動きもあってエタノールの原料となるトウモロコシの価格が高騰している。一方、ブラジルは、エタノールの主要輸出国となっており、地球温暖化防止で世界的にエタノールの需要が高まったことにもなると、オレンジ畑をつぶしサトウキビを植えたしている。これが

誠 徵

業務記者編輯

(日本各地の学生記者)

募集対象: 精通中・日文
提出書類: 履歴書、職務経歴書
選考方法: 書類選考後、面接
応募方法: 郵送もしくはメール (info@cml-i.com)
書類提出先: 東京都豊島区西池袋 3-31-5 8F

相続税・法人税・所得税・その他税務相談

何でもお気軽にご相談下さい(無料)

須田税務会計事務所

税理士 須田喜一郎

〒160-0023 新宿区西新宿7-16-10 坂能ビル3F
TEL:03-3363-8607 FAX:03-3363-8643
090-1215-5038(国語・台語・英語可)
担当: 王小姐

女子宿舍 (タカラ女子会館)

賃貸マンション(ワンルームタイプ・小套房)

☆東京にいらっしゃる女性入居者大歓迎! 長期短期可。
☆学生と50才以上の方には毎月3000円安くいたします。
☆本会館は異文化体験、異文化交流、友達作り、語学の勉強に最適な場所です。

☆歓迎来東京長短期留学、渡仮的女性!!
☆毎月減免房租3000日圓、限学生與50歳以上女性。
☆本會館是學習日語、認識異國朋友、體驗異國生活異文化交流的最佳場所。

お問い合わせ: 有限会社 タカラ管理
〒173-0024 東京都板橋区大山金井町50-1 (本館)
TEL: (03) 5966-4325 FAX: (03) 5966-4339
http://www.takarakanri.jp 担当: 李・小倉

中華東京學校園遊會 一同來熱鬧

(本報記者林彥伶取材)2007年5月27日由中華東京學校家長會所舉辦的園遊會,在中華東京學校體育館裡舉行,家長學生熱烈參與,相當熱鬧。東京中華學校每年都會為新入學以及剛轉入的學生舉辦歡迎園遊會,各班級的在校生準備了許多美味的台灣小吃,大家吃過之後都贊不絕口,直稱有台灣家鄉的味道。在園遊會中也有舉行抽獎大會,獎品相當的豐富,在抽獎時大家都非常的期待,希望能抽到大獎。在園遊會中還有舉辦義賣活動,相當受到好評。整個園遊會在下午三點多圓滿結束,結束愉快的一天。



用 iPod 學外語 iSpeak 有聲書教第二外語

(中央社)專為 iPod 界面設計的 iSpeak 有聲書,讓 iPod 又多了一項新用途,能夠學外語!目前在網路書店博客來獨家首賣。業者博客來網路書店表示,只要將「iSpeak」下載到 iPod 裡,平日可以輕鬆學習外語;出國旅遊帶著它,如同擁有一位隨身私人翻譯,訂房、點餐、問路不求人,立即播出正確的詞彙與發音。業者指出,利用「iSpeak」可以學習法、德、西、義文,對住在地球村的現代人在溝通、日常文談時幫助不少;學習第二外國語已

經成為世界新風潮,美國在高中開設外語選修,這股風潮也吹進台灣。根據教育部統計,全國有一百五十九所高中開辦第二外語課程,選讀學生已超過二萬六千人,預計到九十八學年,國內三百一十二所高中將全面開辦,除了英文ABC,法文「Bonjour」、德文「Danke」,也將成為高中生不能忽視的課程,並將研議作為大學甄選採計項目。

(本報訊)經由本報記者上博客來網站調查之後,目前販賣的 iSpeak 有兩種,分別為西班牙文、義大利文、德文和法文。網路書店博客來獨家首賣在網路上購買可享有優惠,想要學好外文的的朋友們,不妨趁此機會,上網選購。而且 iSpeak 不只是只能在 iPod 上面播放,Zune 與 MP3 播放器也可以用喔!!相當的便利!!



輔大偏遠中小學輔導計畫 學童志工相見歡

(中央社)輔仁大學「偏鄉地區中小學網路課業輔導服務計畫」一對一遠距課輔導三十六名泰雅族原住民學童;今天這些學生在羅浮及高坡小學校長陳榮基等六位師長帶領,展開「遊學輔大一日遊」活動,學童看到遠距教學中的志工大哥大姐,顯得特別高興。輔大校長黎建球下午並和來訪的羅浮和高坡小學所有師生會面,學童並獻唱泰雅族古曲及表演拿手的原住民歌舞。黎建球表示,輔大這次配合執行這個遠距課輔專案,捐贈了三十台電腦,期望小朋友的課業越來越進步;輔大一向重視愛的教育,對服務偏鄉及弱勢族群的公益性質活動已默默耕耘多年,往後也會持續盡心盡力的推動。平時都是利用網路視訊看到這些「家教師師」,今天可以和這些擔任遠距課輔志工的輔大資訊工程系、數學系、外語學院三十八位大哥大姊姊面對面的交流,網路師生一見如故,開心的打成一片,場面溫馨。

今年起台灣民眾可參加中國醫師資格考試

(中央社)中國衛生部和中醫藥管理局今天發佈通知,從今年起,台灣民眾可參加中國大陸醫師資格考試,考試方式、內容、分數線以及收費標準與報考同類別的中國考生相同。中新社報導,通知說,凡符合中國「執業醫師法」及其相關規定的台灣居民具備下列條件者,都可報名參加醫師資格考試:一、在台灣取得合法行醫資

格,其學歷經過中國教育部留學服務中心認證者。二、在台灣未取得合法行醫資格,其學歷經過中國教育部留學服務中心認證,在中國三級醫院或台灣醫院實習期滿一年,並經實習醫院考核合格者。三、在台灣醫院實習的台灣居民,可向中國任何一個考點提出報考申請。四、在中國三級醫院實習的台灣居民,應向實習機構所在地

的考點申請。五、報考提交材料參照「關於香港、澳門永久性居民參加國家醫師資格考試的規定」執行。通知規定,中國民眾取得外國醫學學歷,其學歷學位證書經中國教育部留學服務中心認證,符合中國「執業醫師法」及其有關文件規定的,也可報名參加醫師資格考試。

東南和德明技術學院 升格科技大學

(中央社)又有兩所技術學院獲准升格,教育部在大學變更審議會中通過東南技術學院及德明技術學院升格科技大學,將於九十六學年度第一學期,也就是今年八月一日改名為科技大學。教育部指出,改名科技大學作業是依「技術學院改名科技大學審核作業規定」、「大學及分部設立標準」及「技專校院增減、調整所系科班及招生名額審查原則」等相關規定辦理。自八十六學年度起,已有三十五所技術學院改名為科技大學,加上這次通過的兩所科大,到九十六學年度上學期技職計有三十七所科大、四十所技術學院及十六所專科學校。教育部指出,獲核准改名科技大學的校院,將加強追蹤教育品質的提升,教育部也會於第二年辦理追蹤訪視;改名滿二年即第三年正式辦理科技大學評鑑,評鑑結果差者,加倍扣減獎補助,扣減招生名額且不得調高學雜費,以整體提高科大辦學水準。



「回歸竹筒歲月」

慈濟功德會創立41週年

(本報訊)2007年5月13日是慈濟功德會創立41週年紀念日，慈濟功德會日本分會並於早上10點30分在位於新大久保的會館舉行浴佛典禮。現場莊嚴隆重，而會員們帶著虔誠的心，祈禱希望世界能夠遠離災難，更加的祥和與平靜。

而在浴佛典禮結束後，隨即於三樓展開慈濟功德會創立41週年的表演活動。活動內容有慈濟的師兄師姐們所帶來的舞蹈、話劇及歌曲搭配手語的表演，熱鬧非凡。現場並播放證嚴法師回顧慈濟建立之時的心路歷程，與對未來的期許。

慈濟的承傳靜思法脈是由慈善、醫療、教育、人文4個部分所組成的，而且擁有41年歷史的慈濟就像大樹一樣，會一直延續下去。所以證嚴法師也希望從

慈濟的第41個年輪開始，回到創會的初發心，推動「回歸竹筒歲月」。證嚴法師說：「我們不只要募錢，更要募心—期待人人每天生起一個善念，日日有善念，日日皆吉祥。」證嚴法師並說：「現在資訊發達，透過資訊的傳達，我們知道在世界各地有許多貧困需要救濟的人們，希望慈濟人不分彼此，大家發揮愛心，讓這個世界更加的美好和平」。

由於5月13日也是母親節，所以在典禮的最後由師兄師姐的帶領之下，大家合唱「最美的容顏」獻給全天下的母親，並祝母親節快樂。由於現場的許多民眾大多是無法陪伴在母親身邊的異鄉遊子，所以在歌曲的溫暖旋律下，有許多人不禁熱淚盈眶，場面極為感動。

而在下午，慈濟也舉辦了志業靜態展，即透過照片讓民眾了解慈濟的活動及主

旨，以及「竹筒回娘家」之活動。慈濟功德會也借由此次的活動預告將於6月10日在位於新大久保的慈濟會館舉行義賣，並和日本的紅十字會合作，舉行骨髓捐卡登錄活動。希望大家能夠發揮愛心捐贈義賣的商品，內容不限。敬請大家踴躍的參加。



第24回庭野平和賞

證嚴法師

(本報訊)財団法人庭野平和財団は5月10日、東京の日本外国特派員協會で「第24回庭野平和賞」の授賞式を行い、台湾の仏教尼僧、證嚴法師に同賞を贈呈した。式には、證嚴法師の代理として慈濟基金會の何日生スポークスマンが出席し、賞状と賞金2000万円を受け取った。證嚴法師は、財団法人台湾佛教慈濟慈善事業基金會の創始者で、庭野平和賞の初の台湾人受賞者となる。

庭野平和賞は、宗教活動を通じて国際平和に貢献した人に送られる賞で、證嚴法師は、慈濟基金會の前身である「佛教克難慈濟功德會」を1966年に設立し、伝統的な佛教の教えと精神を今日の状況に適合させ、人道的佛教活動を実践して貧しい人びとの救済活動に努めてきた功績が認められた。慈濟功德會は1996年に慈濟基金會となり、佛教の教えに基づく慈善、医療、教

育、文化の四つ使命を實踐し、世界規模のボランティア活動に取り組んでいる。授賞理由としてこのほか、世界最大規模の慈善団体である慈濟基金會を指導、監督する證嚴法師が気高いカリスマ性を持ち、尼僧として多くの出家や在家の女性の心を若きつけていること、さらに仏教と医療との間にあった伝統的な関係を変え、台湾の医療制度を改革したことなどをあげている。

慈濟基金會の何日生スポークスマンは、證嚴法師の受賞あいさつを代読。法師は、この平和賞は個人で受賞したのではなく、全世界の慈濟基金會の人と一緒に受賞した賞であるとし、会の活動は世界に大きな貢

(本報訊)日本の民眾有耳福了!!在今年的夏天預計將有一個有名的兒童合唱團從台灣來日演出，為燥熱的日本夏天帶入一股清新氣息。

華新建設公司當時以回饋社會的公益理念為基礎，並本著提升台北縣的文化水準，陶冶新世代的性情的想法，而和台北縣文化中心携手合作，以公司負責經費，文化中心担任教育訓練的方式下設立了「台北華新兒童合唱團」。

「台北華新兒童合唱團」的團員們都經過嚴格的篩選，並分成小學一年級到三年級為小組，四年級以上的則分為大組，進行長期的教育訓練。「台北華新兒童合唱團」的指揮陳雲紅女士畢業於音樂之國奧地利維也納音樂院指揮系，並之後前往美國西敏合唱學院深。而

在修得碩士學位之後，決定返國教育新的下一代。現在除了「台北華新兒童合唱團」指揮一職之外，也於各大學和合唱團擔任重職，拿下了不少的獎項。在這樣素質優秀並且教學熱忱的教師的教導之下，並搭配上學習能力強的團員，方而培養出了優質的合唱團。

「台北華新兒童合唱團」並於每年定期的舉行年度演唱會和國內巡迴演唱會之外，更於暑假時到各國進行演出。到目前為止，到過的國家不勝枚舉，並廣受好評。而這次的演唱項目除了台灣民謠和世界名曲之外，也加入了日本的傳統歌謠，如紅蜻蜒、押花等快炙人口的歌曲，必定可滿足高品味的日本聽眾。



關於地點和時間等詳細情形，近期之內將於公開。而有興趣的人也可詢問協辦單位日台交流同友會。
渡邊先生09015346435。

天使之音



臨濟宗東京佛光山寺 重建落成開光啟用典禮通啟

茲本寺臨濟宗東京佛光山寺於二〇〇五年四月重建，今已竣工。謹訂於二〇〇七年六月十日(星期日)上午十時舉行「重建落成開光啟用典禮」，恭請佛光山開山宗長星雲大師主持。歡迎蒞臨，共霽法益。

敬頌 諸事圓滿
佛光山日本教區 總住持 慈容
臨濟宗東京佛光山寺住持 覺用

活動時間：金剛寶懺法會 2007年6月9日 上午 10:00~04:00
開光落成典禮 2007年6月10日 上午 10:00~12:00
皈依典禮 2007年6月10日 上午 2:00~04:00

地址：東京都板橋區熊野町35-3 E-mail: tokyofgs@extra.ocn.ne.jp
電話：03-5966-9037 傳真：03-5966-9039

富士山靜岡機場通航 大放台灣觀光客來包機



(本報訊)富士山靜岡機場預計在2009年3月份開航，富士山靜岡機場通航促進協議會的定期航班委員會為了準備開拓台灣路線，而在5月16日召開說明會，特別邀請到一百多位旅行業者一起參與討論。

在說明會時，由為了實現包機計畫而進行調查的長榮航空和台灣觀光協會東京事務所副所長徐雅雅也針對年間台灣有一百三十萬人次的觀光客到日本旅遊，日本也有百萬人次到台灣旅遊，對於雙方頻繁互動交流進行說明。說明會後真理谷秀昭營業部長接受訪時表示：從台灣到能登半島或是長野旅行的台灣人正在增加中，如果利用這些城市已有的旅行團來調整靜岡方面的需要的話，有準備從開航時就實行包機計畫。



真理谷秀昭營業部長在說明會中表示：期待大多數的觀光客可以從靜岡機場出發到台灣旅遊，首先想先從包機來做出實績。台灣觀光協會東京事務所副所長徐雅雅也針對年間台灣有一百三十萬人次的觀光客到日本旅遊，日本也有百萬人次到台灣旅遊，對於雙方頻繁互動交流進行說明。說明會後真理谷秀昭營業部長接受訪時表示：從台灣到能登半島或是長野旅行的台灣人正在增加中，如果利用這些城市已有的旅行團來調整靜岡方面的需要的話，有準備從開航時就實行包機計畫。(照片提供/台灣觀光協會東京事務所)

2007 新竹科學城國際觀光旅展

文化觀光專車開跑

新竹的觀光潛力實在不容小覷！新竹地區因科學園區及工研院的地緣關係下，擁有其他地方沒有的特殊觀光資源，根據資料顯示大陸觀光客除了享有盛名的觀光景點之外，最想參觀的地方就是新竹科學園區與交大、清大，不外乎這些地點是台灣引以為傲的人文科技景點，但是竹科早期門禁深嚴，很多人想參訪卻被拒於外，所以近年來新竹縣市政府與園區管理局，為了加速開發觀光的腳步，增加園區的附加價值，同時也讓新竹縣觀光資源更加多元化，開放了許多園區內的設施如人工湖公園、科技史料館、科技生活館等景點供觀光參訪。

這次將在6月8日起一連四天在新竹縣立體育館所舉辦的【2007新竹科學城國際觀光旅展】，將扮演拓展新竹觀光事業的重要起點，而今日首先啟動的就是文化觀光專車，這部可增進觀光客對新竹縣市各旅遊景點的認識，以及對地方民俗文化深入了解的專車，將有助推廣新竹地區旅遊觀光發展，

並增加新竹地區的觀光收益。

文化觀光專車的路線分別為科學園區線及內灣尖石線兩條，其中科學園區A線的路線停靠的景點為迎曦門(影像博物館)、城隍廟、動物園(孔廟、玻璃工藝博物館、風城願景館)、新竹縣立文化中心、新瓦屋、竹北高鐵站、新竹科學園區(園區探索館、靜心湖)等；另一條內灣尖石B線則往返內灣尖石間，停靠景點為內灣、朝日、美人湯、錦屏大橋、泰雅勇士、天然谷、青蛙石、石上、魚之鄉、三巨頭等。A線、B線全程免費搭乘。

除此之外，每部專車上貼心的配置了「導覽解說員」的隨車人員，為每一個想深度了解大新竹地區的觀光客及民眾做專業且知性的介紹及解說。這些解說員在車上介紹沿路的景點及企業外，更會將新竹地區的文化人文做詳盡的解說。

執行單位台旅國際顧問協理表示：為了發展新竹地區的觀光產業，特別與縣市政府合作，希望藉由民間的交流，向大陸業者促銷新竹地區，並有效開放大陸人士來台觀光的市場，提振整體經濟，所以不計成本舉辦這次的旅展，希望藉著這次的展覽向大眾介紹新竹縣市的觀光產業，也希望所有的民眾能踴躍參與這次的活動。

活動地點：新竹縣立體育館
網址：http://www.hsinchuif.com.tw/
資料來源：台灣觀光局

日拼布藝術師 傳服部早苗 盼能在台開展覽會

(中央社)日本當今最有名的拼布藝術師傳服部早苗在東京舉辦大型展覽會，會中展示她六年來有關日本戰國時代故事的多項創作，約有七十多件，每一件都讓人驚豔。早苗透露，期待有一天能在台灣舉行大型展覽會，讓更多亞洲人士能同享拼布藝術之美。

早苗的少數作品曾在台灣、南韓、歐美等國家展覽，她的作品「傳奇之櫻」被收藏於紐約藝術設計博物館。這場展覽會的主題名為「和洋編織而成的華麗世界」，會中展示她六年來以日本戰國時代故事為創作動機的拼布藝術，包括戰袍及盔甲等二十六項作品，精緻的縫製細工和創意巧思展露無遺，此外，如「富士山」、「風林火山」等大型拼布壁飾也讓人讚歎不已。

早苗說，現在國營電視台NHK的大河連續劇正在上演「風林火山」這齣戲，但她是從六年前就開始創作有關該故事的拼布作品。她認為該故事的男主角武田信玄是位悲劇英雄，充滿一種悲戚的唯美意識，這成了她的創作靈感。

早苗以前也從日本文學，例如「源氏物語」

、「竹取物語」等獲得許多靈感，將拼布這種原是美國拓荒時代的產物，逐漸融合藝術設計及東洋傳統元素，創出風格獨樹一幟的作品。

除了驅使京都炫麗的傳統「西陣織」織布創作之外，這次展覽會另一個特色就是早苗有新的突破，利用日本傳統的「藍染」進行拼布創作，也等於是將藍染布片注入新生命。

早苗對中央社記者說，自己的作品備受歐美青睞，但希望包括台灣、中國、南韓等亞洲國家也都能一同分享這種藝術美。她說，知道台灣的故事已重新整理，期待有幸能在這個世界一流的藝術殿堂一隅開展覽會，她也說，古典花紋也好、藍染也好，其實許多藝術都是源自中國，東方人應多加重視。

日本藍染文化協會代表竹田耕工今天在會中也對中央社記者表示，藍染約在兩千年前就從中國傳至日本，他曾到雲南、瀘州等地，盼當地人士能讓藍染工藝發揚光大，匯成一股文化，但讓他頗感失望的是，有好手藝者都只是將此視為賺錢的手段。他說，對台灣印象深刻，他與懂藝術

創作的旅日藝人翁倩玉是好友。他很感慨地說，明年將到巴黎、米蘭等地參加天然染料國際會議，藍染工藝似乎都由重視藝術的歐洲在主導。

国立伝統芸術センターに 竹迷宮が出現

と石門活魚観光祭り

拉拉山水蜜桃觀光祭り

台灣東部の国立伝統芸術センターでは6月末まで、竹工藝特別展を開催中。最大の呼び物は台湾の竹工藝家が腕によりをかけて完成した台湾最大の竹迷宮。2万余本の竹を組み立てたもので、面積は300坪余り、囲いの高さは180cm。内部は通路が入り組み、変化に富んでいる。途中には6カ所にはセクションと四大エリアが設けられ、難所を突破するために、関門ごとのヒントを利用しよう。



2007年桃園県拉拉山水蜜桃觀光祭りが6/1~7/31、桃園県復興郷で開催される。新鮮で果汁たっぷりの水蜜桃が味わえる、このチャンスをお見逃しなく！同時に、拉拉山(ラーラーサン)の自然生態を多くの人たちに知ってもらおうと、カプトムシ生態の旅とカプトムシ展示を企画している。また、ダムや緑の景観で人気の高い石門風景区では8/15~31、桃園県龍潭郷にある水質局の大芝生を会場に石門活魚観光祭りを開催予定。自然を愛でながら、名物の「活魚料理」を堪能できるので、グルメファンには嬉しい。

担当部署：桃園県政府
活動時間：2007/06/01 - 2007/07/31
電話番号：(03)332-2101内線6202
(資料來源：台灣觀光局)

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥23,000~	北京 ¥36,000~	上海 ¥36,000~
大連 ¥38,000~	韓国 ¥27,000~	越南 ¥40,000~
香港 ¥35,000~	曼谷 ¥38,000~	新加坡 ¥37,000~
大阪 ¥21,800(2日間)	沖港 ¥31,100(2日間)	北海道 ¥21,500(2日間)
台北三日遊 ¥35,800~	韓国三日遊 ¥26,800~	香港三日遊 ¥37,800~

●代辦中國、東南亞諸國簽證、臺灣證、港澳證 ●日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行 ●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行 ●來日團體的酒店、派車、導遊 ●電腦訂位、迅速、確實

※精通國、臺、日語服務親切 銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店 (首) 3678888 (名義) 嘉南觀光(株)

營業時間：週一~五 9:30~18:30 週六 9:30~13:00
TEL: 03-3366-3988 FAX: 03-3366-2989
地址：〒169-0073新宿区百人町2-20-1第二岡田屋ビル401

★最寄駅：千代田線湯島駅、JR御徒町、銀座線末広町

興亞旅行

(ハナナ新樂園ジャパン) 預約 TEL: 03-5816-5168 熱線 FAX: 03-3839-2889

台灣線特價

中華航空 (CI) ¥22,000 (10日)	全日空航空 (EL) ¥46,000 (10日)
國泰航空 (CX) ¥30,000 (10日)	日本アジア航空 (E6) ¥43,000 (10日)
ユナイテッド航空 (UA) ¥33,000 (1ヶ月)	
臺灣人赴中國旅遊證 ¥12,000	臺灣人赴香港許可證 ¥12,000

中國線特價

成田—北京 ¥45,000	成田—瀋陽 ¥42,000
成田—上海 ¥42,000	成田—青島 ¥39,000
成田—廈門 ¥47,000	成田—杭州 ¥54,000
成田—大連 ¥42,000	成田—広州 ¥51,000
成田—西安 ¥56,000	成田—香港 ¥40,000

振込先：三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 番1090251 口座名義：ユ コウア
最新情報「ホーム」へ http://www.banapara.com
〒101-0021東京都千代田区外神田6-8-1 UYビル7階

★JR大塚駅徒歩二分

波特曼旅行社

TEL: 03-5395-5522

成田—台北	24,000~ (稅別)
成田—大連	34,000~ (稅別)
成田—香港	32,000~ (稅別)
成田—上海	49,000~ (稅別)
成田—北京	51,000~ (稅別)
成田—広州	47,000~ (稅別)

台灣新聞讀者限定 購買機票者 送30分國際電話卡

●代辦美、台、港簽證、中國、港澳、泰簽證 ●代訂世界各地飯店、團體旅遊 ●販售國際電話卡 ●代訂日本國內機票 ●服務親切、歡迎來電查詢、中日台語皆通

FAX: 03-5395-5650 營業時間：週一(月)~週五(金) 09:30~18:30 週六(土) 09:30~13:00
E-mail: protman5522@yahoo.co.jp 〒170-0005 東京都豊島区南大塚2-41-4南大塚ビル3F
以そな銀行大塚出張所 普通口座1212241 口座名義：(株)ポトマン 担当：林、井上、楊



華航新制服 已經登場囉!

最 (本報訊) 近民眾搭乘華航時，眼尖的民眾不知有沒有發現，華航制服全新換新囉～～有 12 年歷史的藍、紫色系旗袍正式卸下任務，新款式的制服是以桃紅淺紫色為主，新款的制服穿起來舒適，而且感覺更亮眼，整體感覺讓人變的更有朝氣。

除了衣服改變之外，空、地勤人員胸前的名牌也有改變，空動人員的新名牌加上一對飛行翅膀，地勤與空服員名牌不同，更能夠彰顯空服員專業的特性，華航也強調，雖然換了新制服與名牌，但是華航一貫服務旅客的心是永不變的。



照片提供/中華航空公司東京支店)

台 灣銀行台北本店は日本統治時代の 1897 年に建設され、その後、シロアリの被害がひどいため、1938 年に再建された。西洋建築を取り入れ、入口には円柱が立ち、外壁や列柱には花崗岩が使われている。さらに列柱や柱頭、欄干などには華麗な装飾が施され、当時、モダンな建物として大いに注目を集めた。その台湾銀行がこの度、

木村拓也主演の日本の連続ドラマの舞台になった。営業部門のホールの高い天井など本来の設計の特徴を今でも残しており、当時の銀行の雰囲気を感じることができる。テレビで放映されると、当銀行が日本人の観光スポットになること、必至!

交通: MRT 台北駅で下車し、重慶南路方向に徒歩約 15 分。(資料元: 台湾観光協会)

台湾銀行台北本店で
回ケキムタク現る!

「夜 FUN 小琉球」活動 5 月 11 日正式開航囉!

小琉球真的變好玩了，大鵬灣國家風景區管理處·琉球鄉公所及當地民宿業者舉辦「愛上夜琉球」旅遊促銷活動，遊客反應熱烈。第 2 季起琉球漸入旅遊旺季，管理處加碼活動邀請大家「夜 FUN 小琉球」。

琉球鄉現有民宿品質已大幅提昇，想前往度假的遊客可能要預先訂房。

小琉球距離東港航程只需 30 分鐘，為讓行程時間安排更有彈性，琉興有限公司(公船)與管理處配合加開 1 趟晚間航班，讓純渡假遊客多重選擇。

凡搭乘調整航班且購買一般遊客船票至小琉球遊客，可享協辦單位民宿、船票及景點門票折扣。

調整航班96.5.11~96.7.6之每星期五，晚上8點由東港(公營船)開往琉球(大福港)

住宿折扣: 協辦單位民宿住宿五折優惠。(配合夜航各家業者住宿折扣名單如附)

門票折扣: 由大鵬灣管理處製作活動識別徽章，送交琉興有限公司，售票加蓋於票根識別用之(限購買民宿船票及一般遊客船票且搭乘調整航班至小琉球遊客);不限假日鄉公所同意依識別票根，景點門票由120降至80元。

船票折扣: 琉興有限公司同意搭乘調整航班之遊客來回票優惠價200元(原價360元)。

網址: <http://www.tbnsa.gov.tw/>

資料來源: 台灣觀光局

La New 名古屋大健行活動預告

2007 (本報訊) 年九月La New 即將在日本的名古屋舉辦大健行，預計募集1200名民眾一起到日本名古屋的飛騨高山健走。上高地有日本的阿爾卑斯山之美稱，日本人敬稱此地為神的故鄉，上高地是以雄大的山脈、澄淨湖泊、豐富的植物等生態所構成的美景。此次行程每梯次為五天四夜，共有十個梯次。行程的特色是可以暢遊飛騨高山地區的百年老街、歷史神社以及古蹟。

在中部山岳國家公園的上高地健走、享受大自然的洗禮。還可以到白川鄉合掌村，一窺世界文化遺產的建築之美。雖然在日本沒有接受報名，但是有興趣的民眾，想要和La New一起同樂的民眾們，可以在9月的3.6.10.12.17.19.20.24.26.27日到中部山岳國家公園的上高地和大家會合，一起健走，享受大自然。歡迎有興趣的民眾，踴躍到現場和大家同樂。

開車來兜風



(本報訊)最近自助旅行的風潮已經是新新類型的玩法之一，自己安排行程住宿等逍遙自在，到了國外如果想租車旅遊，絕對要先辦好國際駕照!在國內申請國際駕照的手續十分簡便，而且，國際駕照將五種駕駛車種紀錄在同一本，所以一本國際駕照可抵五本駕照，包括汽車、機車駕照。國際駕照自核准日起有效期限為一年，過期可再更新。不過，一旦國內駕照吊銷、停止使用時，國際駕照的效力也將消失。

國際駕照是供出國使用，但如果要在當地買車或定居的話，最好還是取得當地駕照。可以持台灣有效之國內駕照(持照人須自領取駕照日起在我國內住滿三個月以上)申換日本駕照。所需手續包括申請書、駕照、經驗証後之駕照譯本、申請人護照及外國人登錄証等文件外，另須接受體檢及參加電腦試題測驗，及格後再參加路試，路考及格後，始得換領日本駕照。交通方便的日本社會裡，開車兜風到處玩玩，也別有一番風趣。

国宝級魚「サクラマス」生態展示館がオープン

台 灣の国宝級の魚「サクラマス」(台灣名: 櫻花鉤吻鮭)の生態展示館が4月にオープンした。台湾初のサクラマス生態館は、生態センター展示館、保育種バンク、生態展示池の3つのゾーンに分かれ、ビデオ放映や展示を通じてサクラマスの生態を紹介している。ほかに、大型生態展示プールにはサクラマスが15~20尾放たれており、身近に国宝級の泳ぎを見ることができる。

サクラマス(櫻鱒)は、硬骨魚綱サケ目 サケ科に属する魚。非常に美味で、食用にする。また、溪流釣りの対象魚として人気が高い。いくつかの亜種が知られている。太平洋北西部を中心に分布するが、北から順に、オホーツク海沿岸から、朝鮮半島、北日本まで分布するのがサクラマス、琵琶湖のビワマス、南、西日本のサツキマス、台湾のタイワンマスである。

(資料元/台湾観光協会)





鉄道の旅 -4

資料来源：台湾観光協会

台湾の鉄道では風情あふれた旅が楽しめる。沿線は風光明媚で台湾の美がじっくりと味わえる。また、不慣れた土地で渋滞の憂き目に遭いたくないという方には、鉄道の旅がおすすめ。電車の旅のよさに胸を打たれ、線路に沿って続く海景色や山景色、田園風景、村落などをゆっくりと堪能できるだろう。

花東コース

花東コース

行程 台北市・花蓮市・タロコ国家公園
路線 台東市・東海岸風景管理處・知本温泉
高台茶園・紅葉村・関山・卑南文化公園

行程特色

タロコと玉山国家公園を有する花東地区は台湾の裏庭とも呼ばれて、人々から親しまれている。

このコースは、さらに2つの国家風景区（花東縦谷と東部海岸）、3つの森林遊楽区（池南、富源、知本）など観光資源が豊富で、秀姑巒溪の舟下り、ホエールウォッチング、散歩道探索、秘湯めぐりなど個性的な旅をお約束します。花東地区の青山と湖水、紺碧の空と海をゆっくり楽しみたいなら、東部幹線による汽車の旅をお薦めします。気に入ったところで下車し、重点的に景勝地を探索する旅は忘れがたい思い出を作ってくれるでしょう。

東部海岸国家風景区では、段差の大きい海岸・砂浜・玉石の砂浜・暗礁・小島・岬・海触平台など変化に富んだ地形をあちこちに見ることができます。この一帯には台湾先住民のアミ族が居住し、毎年7、8月になると各地の部落が次々と豊年祭りを開催するので、アミ族文化を体験する絶好のチャンスです。

卑南文化公園には、広さ30万哩の卑南文化遺跡があります。これは、2、3千年前の大集落で、台湾で発見された村落としては最大かつ完全の形で保存されているものです。



食にこだわる台湾の夏は甘くて格安のフルーツ盛りだくさん



（文/本報記者李怡瑛）6月、フルーツ王国である台湾はすっかり夏モードになる。そのため、この時期にわざわざ台湾に足を運ぶ日本人観光客も増えている。

各市場や夜市、ジュースバーでは、バナナはもちろんマンゴー、パイナップル、ライチなど日本でも人気のある果物が店頭を飾り、思わず歓声をあげたくなるほどに鮮やかに彩られ、ついつい手を伸ばしてしまうものだ。

今回、これから本番を迎える台湾の夏に出回るポピュラーなフルーツをいくつか紹介したい。

※ マンゴー
マンゴーは5月から11月の間、国内外のマーケットに供給され、フルーツ王国台湾の中でも主役級の果物といえる。台湾で生産されているマンゴーは糖度も高く高品質、そして品種によってさまざまな味のバリエーションがあり、現在、宮崎産マンゴーの元でもある。手が付けられないほど

高価の宮崎産マンゴーよりも、糖度高く、甘みと酸味のバランスが良く、しかも安価な台湾マンゴーを選ぶ人も多い。アップルマンゴーと呼ばれる「愛文（アーウィン）」と「金煌」が著名な品種で、現在、日本には「愛文」が輸入されている。



※ ライチ
ライチ（レイシ）は、独特の風味とみずみずしい味わいがあり、栄養価も高く、東洋では最も人気のある珍味の一つだ。台湾産のライチは、生のまま食

べるのが最も味わいがある。柔らかい種衣から果汁がじわっと噴出し、かぐわしい。最近、日本のスーパーやデパートでも、しばしば台湾産のライチを見かける。

これから出回る夏季の果物に目がないのは皆同じ。しかし、マンゴーとライチは「火」の属性の果物なので、夏の日の食べすぎにはご注意ください。（「火」の属性の果物を食べ過ぎると、個人差によって、例えば鼻血が出やすくなる。）

※ バナナ
バナナは世界五大生産フルーツのひとつ。台湾では、美しく黄金色に光り、粘りがあり、甘みが強く、香りのよいバナナが季節を問わず実っている。台湾の気候はこのユニークなハーブ（実は、バナナはフルーツというよりは巨大なハーブなのです！）を育てるために最適な環境なのだ。バナナはそのまま常温で食べる方法から、揚げバナナ、冷たいバナナスプリットパフェ

林雅行（ドキュメンタリー映画「風を聴く—台湾・九份物語—」監督）

九份への歴史の招待（8）

台湾少年工とバス

九份メインストリートは、横に3つ、等高線に沿って道がつくられた。縦には1つある。縦は、九份小学校から下る豎崎路。かつて居酒屋や遊廓がたち並んだこの石畳の階段は、今では絶景を楽しめる茶房館がならなる。横は、基山街。今は、観光みやげ店街だが、もともと商店街だった。あと2つは、軽便路と汽車路。汽車とはバスのこと。今回は汽車路に関する話をしよう。

基隆から瑞芳を通り、ここ九分をぬけて峠を越えて金瓜石に行くバスが通っている。土日曜日ともなると、定期バスに加えて観光バス、自家用車とオートバイ（大体は若いカップル。オートバイは台湾名物で、台北市内では、3人、4人、なんと5人も乗るオートバイを見ることができ）で、ごったがえす。観光客が街を散策する間、観光バスは金鉱のオーナーだった台陽会社の駐車場に待つ。この横にある大衆食堂は、安くて量が多くて旨い。かつてここは、上質な金の製錬所があった。隣にあるのは、台陽会社の九分事務所。

さて汽車路だが、今は一車線で車が行き違えることができるが、昔は狭かった。また急勾配なので、一気に登り上がることができなかった。バスの瑞芳駅の駅長だった1930年生まれ陳金泉さんは、戦後25年間、この道を走っていた。今と違って、車の前のボンネットにエンジンがある旧型のバス。陳さんは、1944年少年工として日本（神奈川県高座海軍工廠）に来て、群馬の中島

飛行機で日本の戦闘機を製作していた。終戦で、氷川丸（現在、横浜港に保存されている病院船）に乗って帰国。バスの運転手になった。

当時のバスは、アメリカのフォード製だったという。私が陳さん取材したとき、同伴された台北生まれの李雪峰さん（82歳）も、陳さんより1年前に日本へ。名古屋市千種区三菱製作所で戦闘機を作っていた。名古屋は日本の航空機の70%を生産していた、アメリカの爆撃機の標的だった。李さんも空襲を体験している。終戦後、日本から引揚者の世話に奔走し、今も日本と台湾交流の橋渡しをしている。戦争中、台湾から日本に渡って軍需工場に従事した少年工は、8000人を越え、日本で生命を落とした者も少なくない。昨年生まれて初めて九分を訪れた李さんは「こんな美しい所とは」と感想をもらした。



一枚のモノクロ写真—1960年代の九分。この写真を撮影したのは、当時、郵便局長だった林茂欽さん。陳さんが運転していた頃だ。山あいを走るの、小さなバス。よく見ると外を見ている乗客の姿が見える。運転手は陳さん？

台湾熱門最佳去處介紹

自上期介紹了台灣現在最熱門的去處之後，有很多熱心的讀者來電諮詢，在此我們表示非常地感謝。在本公司裡，有4位中國和台灣的職員為您服務，請安心地和我們聯絡。除了台灣之外，在不久的將來，我們將推出韓國、新加坡和塞班的中國人旅行團，您可以跟隨我們走遍世界，作個旅行高手。



まで、料理のバリエーションも幅広い。

◎北投溫泉
北投溫泉的溫泉源頭非常的眾多，溫泉的種類為：白磺、青磺、鐵磺三種，白磺水色呈白，屬弱酸性；青磺酸性較強，故具有腐蝕力；鐵磺則因含鐵，水色呈淡紅褐色。

北投的溫泉浴場和旅館大都集中在北投公園附近，北投公園花木扶疏，內有古樸典雅的石造拱橋，是早年台灣電影常採用的場景。北投溪沿線更規劃為溫泉親水公園，設有日本風味的公共露天溫泉、咖啡座以及木棧道，是漫步的好去處。

◎陽明山（松園）
位於陽明山的冷水坑園內花木扶疏，並設有品茗區、自然解說步道、森林挑戰區、溫泉區、觀景區、戲水區和兒童遊樂區等等，是泡湯、品茗、自然休閒的好去處。松園的露天溫泉池綠意盎然，在此可以一邊泡湯一邊欣賞美景。

（提供/（株）ユナイテッドツアーズ）

遊台北!

雙人行!
自由!

日本のお客様も大歓迎!!

28,800円~49,800円

旅行期間：6月10日~6月30日 毎日出発!

日程
※東京(成田)15:30出発→台北抵達18:30
1. 抵達後、前往台北市內(日圓兌換新台幣後、前往酒店)
2. 在酒店進早餐/上午:中正紀念堂、總統府外觀、忠烈祠、茶會、購物/午餐:在「鼎泰豐」飲茶/下午:自由活動
3. 在酒店進早餐/從酒店去機場
※台北12:50出發→東京(成田)抵達17:15

適用條件
條件:最少團人數2名
航空會社:國泰航空
住宿飯店:普通、豪華、超豪華飯店
餐飲提供:早餐兩次、午餐一次
導遊:由當地職員導遊

旅費(一室兩人):普通飯店:麒麟大飯店(28800日圓) 豪華飯店:富都大飯店(33800日圓) 超豪華飯店:晶華大飯店、君悅大飯店(49800日圓)
※單人房間的額外費用、以及延長住宿的追加費用詳情請向本公司洽詢。
另外支付費用:●成田機場使用費:2040日圓●台北機場使用費:1100日圓●燃油料:3540日圓●簽證費:12600日圓

不可能變可能 在日中國人遊台灣

訪臺簽證 最快 3個星期之內

旅行企劃・實施:国土交通大臣登録旅行業第300号
近畿日本ツリストグループ (株) ユナイテッドツアーズ
TEL:03-5440-1480 FAX:03-5440-1477 (担当:キチ)
〒105-0022 東京都港区海岸2-1-16鈴与浜松町ビル4階
http://www.utd.co.jp E-mail:taiwan6-ut@gp.knt.co.jp



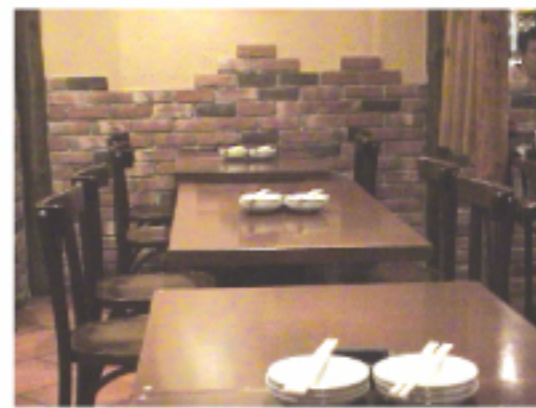
台湾小調

東京都豊島区西池袋1-10-8 サングロウビル3F
TEL 03-5953-1668
[タイワン コウチヨ]

女性に人気の本格的点心がリーズナブルな価格で楽しめる。何十種類もある豊富なメニューで、ドリンク、デザートともに女性向きラインナップをそろえる。

味は素材にこだわり本場台湾から直送したのを使い、調理法にもこだわっている。店内は心地良い色彩で女性同志の少人数でも、グループでもカップルでも

OK。コース料理もあり、カフェのような店内でランチからディナーパーティーまで楽しめる。あなたも本格的点心と台湾屋台料理を食べに行こう！



さまざまなお茶が用意されており、点心、魚、肉類等の食事内容によっていろいろな工夫を楽しめる。

清茶をベースにジャスミンの花の香りを入れて作られる。苦味が無く、爽やかな香りと豊かなコクを味わえる。

※ 台湾四季香茶(肉類) 濃厚な味とほのかな花の香りのお茶。

※ 台湾清茶(点心) 発酵度が低く、日本の緑茶に近いお茶で香りは蘭の花に似ていて甘みがない。

※ 台湾烏龍茶(魚類) 大陸のウーロン茶より、発酵度が低く香りとコクをバランスよく持ったお茶で、精妙な花の香りとまろやかな風味が特徴。

※ 翠玉茶(全般) ジャスミン茶に似ている。さっぱりとした薄味で花の香りが強く感じられる。

※ 金萱茶(全般) 台湾の高山でとれるお茶の一つ。花の香りよりも苦みが強く感じられる。

台湾風の飾り物！台湾小調店内風景→



莊園 [シヨウエン]

台湾食材や名産品が豊富に揃う

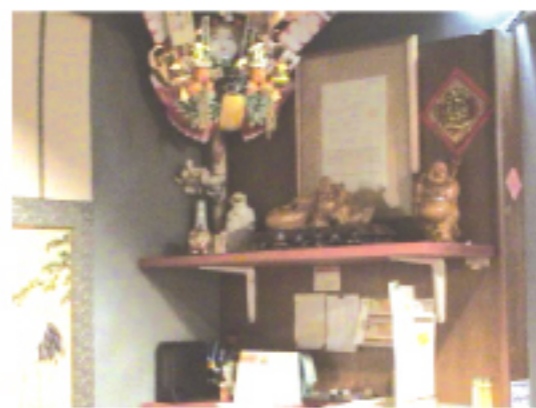
台湾小皿料理の店「莊園」は新宿三丁目の駅近くにオープンし20年余。活気溢れる店内で、旬の台湾食材を使用した特製料理や、紹興酒も楽しむことをお勧めしたい。

本場台湾の料理を中心に豊富なメニューがある。オーナーの莊文伯さんは若い頃7年間、台湾でツアーガイドをしていた。

そのときの人脈を生かし、本物の台湾料理の味を日本で楽しめるようにと、新宿三丁目に18年前「莊園」をオープンする。以来、本場台湾小皿料理店を料理長の弟・文宏と共に提供、莊さんは、飲食店経営のかたわら、台湾の新鮮食材のコーディネーターや販売も手がけている。

定番メニュー大根餅は創業当時から莊園の味を支え続けてきた逸品。また「魚翅湯」は、たっぷり入ったフカヒレが豪快なスープで、専門店に勝る美味しさの莊園自慢の一品。

東京都渋谷区渋谷1-9-14 石栄ビル1F
TEL 03-3407-7378



商売繁盛の神様→

活気溢れる「莊園」の店内様子！



台湾屋台Haru

絶品の台湾屋台料理を 家庭的な雰囲気を楽しむ

東京・渋谷の青山通りにある屋台村。渋谷駅東口から宮益坂を少し上って細い路地を左折すると、派手な看板の台湾屋台が目立つ。2003年12月にオープンしてから絶

大な支持を集めている1店だ。自家製水餃子は本場の味にこだわった手作り料理で、キャリア20年以上の料理長が作る本格派。味はどの料理もやや濃い目だ。塩辛くはない。台湾料理らしさにと云った方が相応しい。女性オーナーによる家庭的な雰囲気のなかで楽しもう。お酒のつまみとなるメニューが多いのも嬉しい。

水餃子

東京都新宿区新宿2-12-9 大倉ビル1F
TEL 03-3350-7936

きれいにヒダをつけ、にんにくを効かせた焼餃子の美味しさも魅力的だが、本場台湾で餃子と云ったら、まず水餃子。焼き餃子の神髄が、カリカリした触感と具の旨さにあるとすれば、水餃子の神髄は何と云ってもそのムチムチとした皮の美味しさにある。

水餃子の具は、あくまで付け合せのおかずのようなもの。市販の皮では味わうべくもないそのしっかりしたコシとムチムチの歯ごたえは、多少の手間をかけてでも挑戦したい。

餃子の皮を作るのは、それほど難しさことではない。一つずつ皮を丸く伸ばして包むのが、初めてだとく



↓台湾屋台自家製水餃子

台湾屋台風イカ特製料理→

↓台湾屋台特製担々麺



創業酒家 台北夜市
TEL: 03-3988-7578

15%OFF
(飲食代1人4000円以上利用)

10%OFF
(飲食代1人4000円未満の利用)

【条件】 いずれもディナーのみ、他サービスとの併用不可 (有効期限: 2007年6月31日)

東京都豊島区東池袋1-12-13 セイコービル2F

定休日/無休 営業時間/ 11:30~15:30, 17:00~0:00, 土日祝11:30~16:00, 17:00~0:00

中国料理 茉莉花 ジャスミン

お会計より **20%off**

【条件】 いずれもディナーのみ、他サービスとの併用不可 (有効期限: 2007年6月31日)

東京都豊島区目白2-39-3目白駅前 コマースビル4階 電話: 03-3984-2956

台湾小皿料理 **故宮** コキョウ

★上記一つサービスを選べます

ご飲食代10%割引

〒150-0043 東京都渋谷区道玄坂2-23-13 渋谷アーク4F TEL: 03-3462-6051

新宿の隠れ家 **美而美** 台湾料理

TEL: 03-3203-4299

日本酒、ワイン、焼酎ボトル1本サービス (予約5名様以上) カラオケ 無料

東京都新宿区大久保2-32-23和孝レジデンス第二 1F 営業時間: PM5:00~AM3:00 定休日: 月曜日

台湾小皿料理の店 **莊園**

TEL: 03-3350-7936

クーポン 飲食代 10% OFF サービス

東京都新宿区新宿2-12-9 大倉ビル1F 営業時間: 定休日/無休 /11:00~24:00(L.O 23:30)

台湾料理 (アタチョウチン) **紅燈籠**

TEL: 03-3567-6863

大根もち一品サービス

東京都中央区銀座西2-2銀座インズ2号館2階

台湾厨房 **劉(りゅう)の店**

祝台湾新幹線開通 大人気 台湾鉄道弁当

¥997 ↓ ¥797

東京都豊島区東池袋 3-12-9(池袋駅東口)4F TEL: 03-5800-2118

台湾屋台Haru 新聞限定 台湾屋台Haru 新聞限定

本格的台湾料理 欣隆 [キン リュウ]

TEL: 03-3363-5488

全品 15%割引

※ 飲食代は仕込みに5日ほどかかるので、事前の予約が必要です。

東京都新宿区高田馬場3-14-16

台湾小調 [タイワン コウチヨ]

TEL 03-5953-1668

全品10%割引

※注文欄に提出 ※有効期限: 6月末まで ※台湾新聞読者限定

東京都豊島区西池袋1-10-8サングロウビル3F 営業時間: 平日ランチ PM11:00-AM 15:00 平日ディナー PM17:00-AM 23:00 土、日、祝日 AM11:00-AM 23:30

台湾屋台Haru [タイワンヤタイハル]

TEL: 03-3407-7378

クーポン 会計から10%OFF

【有効期限】 2007年6月30日

東京都渋谷区渋谷1-9-14 石栄ビル1F 定休日/日曜日 営業時間: [月~土] 11:30~14:00 17:00~24:00 [祝] 17:00~24:00

外苑飯店

①ワンドリンク サービス ②コース料理 10%OFF

入店時 ※その日のサービス・クーポン併用不可

〒107-0062 東京都港区南青山1-2-4-40 青山センタービル4F TEL: 03-3478-0616 FAX: 03-3478-0621



(左二吳建豪)F4來日本宣傳台灣觀光之照
中文不好的師奶最愛說的中文就是：「肌肉！肌肉！」

來台就為吳建豪

跨國師奶殺手♥日籍師奶拋夫

（中央社）歌手吳建豪隔了四年才發的專輯「V.DUBB」市場反應良好，即將赴海外宣傳的他將台灣宣傳期最後一個通告給了「只想聽音樂Hit Fm聯播網」，電台特別為他安排與聽眾互動的「Hito同學會」。同學會上，吳建豪魅力難擋不少日籍師奶拋夫攜子來台參加，果真是跨國的「師奶殺手」。

結束台灣宣傳的吳建豪接下將有密集的海外宣傳，七月中還將在日本東京國際會議中心舉辦兩場演唱會，讓在一旁的日籍師奶興奮表示，到時一定會去支持。

吳建豪新專輯裡收錄歌曲「媽媽」，一直保密到母親節前夕才驚喜獻母親，吳建豪說，媽媽聽到這首歌，眼淚立刻就掉了下來。對於母親節無法陪伴媽媽一起度過，吳建豪更眼泛淚光哽咽的說，真的很謝謝媽媽的辛苦，但愛媽媽的心意，媽媽一定會瞭解。

Hit Fm為吳建豪舉辦的「Hito同學會」儼然成為國際歌迷會，不少日本師奶為了見偶像一面，拋棄老公，帶著小孩來參加，電台更貼心安排了翻譯。中文不好的師奶最愛說的中文就是：「肌肉！肌肉！」

她們說，老公肚子太大，吳建豪的身材好性感，很多師奶的女兒也喜歡吳建豪，母女常常一起討論偶像，所以母女感情超級好。

日本歌迷的熱情，更一度讓現場難以控制，日本小朋友更不受控制的衝上台跟吳建豪拍照，只能讓大家稱讚吳建豪代言台灣觀光，十分稱職。

對於最近公開行程都與前绯闻女友徐若瑄對打，吳建豪「裝冷淡」表示，不知道她的工作時間，但還是祝福她工作順利。

今年日片爆多

69影展再登台

（中央社）2007年在台上映日片爆多，稱為「日片年」一點也不為過。而六月初，一個集合眾多東洋超級大牌及豐富類型的「69青春影展」將在今日數位影城獨家登場，搶在台北電影節之前與廣大哈日迷見面。

「69青春影展」依類型分文「學、影」和「特攝・魂」兩單元，文學單元方面，放映「69」、「海貓」和「北之零年」三部電影；特攝單元則有「惡魔人」、「假面騎士響鬼與七人之戰鬼」和「魔法戰隊魔連者劇場版」等作品。

「69」改編自日本暢銷作家村上龍半自傳式小說，描述搖滾樂、前衛電影、反戰思潮、嬉皮文化花開燦爛的七〇年代，佐世保高中學生矢崎劍介與阿達馬等死黨為把妹出風頭，陸續策劃校園封鎖、另類文化嘉年華等驚人之舉的奔放故事。男主角矢崎由「多羅羅一天下之戰」、「淚光閃閃」英俊男星妻夫木聰飾演。

文學單元另一部鉅作，是片長超過兩小時半的史詩電影「北之零年」。本片由「在世界中心呼喊愛」導演行定勳執導，演員囊括渡邊謙、豐川悅司、吉永小百合等黃金陣容，故事描述德川幕府剛被推翻的明治初年，因政爭之故，原居住於四國的稻田一族被迫遷徙至氣候嚴寒冷酷的北海道，並在當地艱辛拓殖，筆路藍縷的壯闊故事。

「北之零年」拍攝時間一年，耗費膠捲四十萬呎，總預算高達十五億日圓、動員超過七千人，以日本電影而言是相當驚人的規模。演過一百多部電影的吉永小百合更憑藉在本片中精湛動人的演技，在去年日本奧斯卡中殺出重圍，以「ALWAYS幸福的三丁目」奪下最佳女主角獎項。

「北之零年」一刀不剪，放映一百六十七分鐘片長的完整版本，喜歡日本大河時代劇的專業影迷可以看個過癮。

坎城影展呈現世界名導電影記憶

（中央社）導演心目中的電影院是快樂的兒時記憶、是承襲自父母的文化，並讓所有相遇變得可能。而如果在電影放映時遭打擾，像丹麥導演拉斯馮提耶就可能變成殺手，打死身邊吵他看電影的討厭鬼。

坎城影展今年慶祝第六十年，主席賈可布邀請世界名導分別製作三分鐘短片，以每個導演自身的電影記憶為題材，總片名為「每個人心目中的電影」。

導演們各自獨立創作，不知道其他導演的表現手法，他們將在今晚首映會發現影片全貌。三十多名知名導演為同一影片捉刀，十分罕見，導演們今天一齊出席首映日記者會。

在二小時的「每個人心目中的電影」一片中，觀眾可看到夏日的埃及露天電

影院、中國山中的臨時搭台露天電影院、位在台南或智利的舊戲院、美國鄉下或英國倫敦戲院、非洲影碟電影院等等。

電影讓人們相遇，三分鐘可以描述一個完整的故事，可以表達支撐導演一生熱情的來源。中國導演陳凱歌表示，三分鐘已足夠陳述對電影的愛。

侯孝賢今天在記者會上表示，原本製作五分鐘短片，但是因為比規定長，於是再剪成三分鐘。侯孝賢片中故事雖是回顧舊時代的戲院記憶，但他卻已不記得第一次進電影院的經驗。

王家衛則表示，拍攝短片的故事來自長期合作伙伴張淑平，故事講的是年輕男女相遇，但是講的也是他和張淑平自第一部影片一起合作至今的過程。

澳大利亞女導演珍康萍是唯一受邀女

導演，她的故事主角是一隻女性飾演的小瓢蟲，一直被追趕、擠壓空間和踩扁。珍康萍表示，這反映真實世界的狀況，不只是電影世界，女性在任何地方都可遭遇同樣境遇。

其他如蔡明亮、法國勒盧許都提及電影是一頁家族故事。而如科恩兄弟、拉斯馮提耶、波蘭斯基等人則選擇特別撰寫小故事，所描述電影院裡的世界令觀眾哈哈大笑。

許多導演皆表示，三分鐘影片雖短，但是與長片所需精力、投注工作人員是一樣的。

導演波蘭斯基不改熱血青年個性，他不滿在記者會聽到的都是些「貧弱」的問題，認為記者會沒意思，「大家儘快結束去吃飯吧」，成為小插曲。

學友光年世界巡迴演唱會

The Year of Jacky Cheung World Tour 07



東京國際

フォーラムホール

ホールA

2007年6月17日(日)
開場 16:00・開演 17:00

S¥9,500円 A¥8,500円
(全席指定・税込)
プレイガイド
チケットぴあ 0570-02-9999
(Pコード: 253-609)
ローソンチケット 0570-084-0003
(Lコード: 38354)
e+ (イープラス) <http://eplus.jp>

主催: TOKYO FM / DISK GARAGE
招聘・制作: PROMAX
お問い合わせ: DISK GARAGE 03-5436-9600
(weekday 12:00-19:00)

坎城影片市場展 台灣館開幕



來自九十一國電影專業人士出席的坎城影片市場展，與影展同步舉行。台灣館集結電影界創作現況，包括動畫、劇情片、短片、紀錄片。



~日本最新流行系列~ 之“立ち飲み”

說到對日本的印象,歐亞洲人無非是富士山、歌舞妓、壽司等老生長談。其實,除了這些傳統的文化事物之外,日本更有許多新事物在流行,並且更貼近我們的生活。

本篇要介紹的“立ち飲み”若追根溯源的話,其實由來已久,只是從2005年開始在日本的全國各地又重新盛行,人氣異常。

所謂“立ち飲み”而非“立ち喰い”自然杯中物是重頭戲。最初的立ち飲み多半是自身賣酒的商家在進門口處設個可以

喝酒的位置來招攬客人。

所以來客多是住在附近的老年熟客,酒類則以啤酒、清酒和燒酒為主。最近的立ち飲み很多是連鎖店,開設在地鐵車站附近。來客也變做男性中青年的上班族,甚至於年輕時髦的女孩也時有光臨。當然,為方便客人,酒的種類也增加了洋酒和調酒。下酒菜呢,則由小罐頭小零嘴食品發展到簡單的燒烤類及小料理。

雖說是“站著喝酒”,可是有些店家會在吧台前排幾張椅子,以便喝到三杯以上

的客人稍做休息。因為椅子的角度問題,坐著卻不比站著輕鬆許多,好在本來就不是細嚼慢嚥把酒尋歡的地方,沒人會計較。

若說這“立ち飲み”為何流行起來,恐怕同來所皆知的經濟問題有關吧。經過了泡沫經濟的日本人,即便在景氣恢復的今天,消費觀念也有所改變。更何況,“立ち飲み”這種形式正好符合了愛喝不善飲的大和民族的習性呢!

(文/本報記者高橋寧)



蕭言中.....童話短路



我絕不再說謊了,「漂亮」的天使姐姐!啊!又變長了.....
天上的仙女決心要讓木偶皮諾丘變成真人,她的條件是皮諾丘要勇敢、誠實不說謊;皮諾丘要是不誠實,說謊話,木鼻子就會隨著每次說謊不斷變長.....

(文/本報記者賴月女)麻疹疫情擴大,目前已有10所以上大學宣布停課,日本政府也聲明對於麻疹的公告與對應措施有延誤的狀況,呼籲民眾一定要提高警覺特別是15個月以下沒有接種麻疹疫苗的嬰幼兒,以及國小一年級未追加第二劑學童,近早到醫院接種麻疹疫苗。

日本爆發麻疹疫情,東京都等關東地區年輕人感染麻疹的情況持續擴大,周邊地區的病例數也有增加情形,非嬰幼兒患者所佔的比例持續攀升,目前日本的大學陸續宣布停課現象,造成日本成人麻疹疫情嚴重的主要原因,跟沒有追加第二劑疫苗有關,導致很多成人體內已經無保護力。這次需特別注意的是「修飾麻疹」的病例,修飾麻疹特徵為出疹現象少和紅斑不明顯,診斷時不易辨識較易疏忽,請民眾務必特別小心。

麻疹傳染力很強,主要透過空氣傳染,抵抗力差的小朋友很容易被感染,其死亡率高達5%到10%,台灣從1968年開始鼓勵自願接種,1978年兒童全面接種,1992年起,推行三麻一風(急性肢體麻痺、麻疹、德國麻疹、破傷風)四期五年的計畫以後,兒童須接種二劑MMR(麻疹、腮腺炎、德國麻疹)混合疫苗,未包含的年齡層,也陸續進行補接種措施,台灣自從1982年實施麻疹、德國麻疹、腮腺炎三合一疫苗預防接種,規定12個月到15個月的嬰幼兒應接種第一劑,小學一年級再追加一劑,涵蓋率高達95%,提供高度確定曾否感染或接種疫苗,透過檢驗進的保護效果,屬於亞洲地區麻疹疫情控制較

注意啦!! 大流行 日本麻疹(はしか)

為良好的實例,在日民眾需提高警覺,確定完成疫苗接種,才能避免感染。
日本國立感染症研究所統計,今年迄今,關東地區累計通報四百七十六例麻疹,十到十四歲的患者占三分之一,多於往年;值得注意的是,十五歲以上病例持續增加至一百五十五例,近半數分布在東京,而且二十到二十四歲患者居多,這波疫情有趨向成人的趨勢。
麻疹感染會引發發燒、紅疹以及結膜炎等症狀,易併發中耳炎、肺炎與腦膜炎,曾經染過麻疹者可終生免疫,未感染者施打疫苗是有效預防方法,如果不确定曾否感染或接種疫苗,透過檢驗進一步瞭解是否需接種疫苗。

手機愛用者 小心病痛找上身

(文/本報記者林彥伶)Y小姐手腕和手指的疼痛症狀,可能是和現在因行動電話的普及使用,所出現的「RSI 重複施緊傷害」症狀有關。因在使用行動電話傳簡訊或是操作其他功能時,從大拇指開始,連接著其他手指的根部或是手指的第二、三節的關節感覺到疼痛的話,就是所謂的腱鞘炎。

手腕部分開始到五隻手指頭分開的五條肌腱,每個關節裡有小小的像山河般的東西,我們稱之為韌鞘。韌鞘炎就是因手或手指頭使用過度,而造成肌腱或是韌鞘腫脹發炎,而這種疾病會在活動之際因摩擦而感覺到疼痛。

而患韌鞘炎的患者以中高年層與女性居多,這是和賀爾蒙失調有所關聯。以及隨著年齡的增長而造成的韌帶硬化也是原因之一。

在以前,這種職業病的對象最為人所周的,男性的話為建築工人、整修工,而女性的話大部份為家庭主婦、工廠女工等等。主要的患部大多是大拇指、中指、無名指的根部或是手腕。

但是,最近的患者範圍則擴展到長期使用電腦的一般中高年層。大多數的電腦使

用者,在使用滑鼠的按鍵時,因都是利用食指來操作,所以疼痛及腫脹的症狀轉為本來和韌鞘炎無緣的食指第二節關節到第三節關節之間。而這被稱為「電腦腱鞘炎」。

如果感到疼痛先 冰敷

筋肉的發炎症狀比較容易留在年齡增長時而造成硬化的肌肉層上,所以患者大都會在感到疼痛後才去留意,也因此有很多病例都是病狀進行的蠻嚴重的了。

治療的方法是:首先每天大概十五分鐘,在腫脹疼痛的地方用冰塊冰敷,持續一個禮拜左右。使用冰塊冰敷,是為了要抑制發炎的症狀,和讓患部的細胞活性化,促進患部自然治癒。再來,貼上冰涼藥膏貼布,或是擦有消炎鎮痛成分的藥膏,也是一種應急的護理方法。還有,用免洗筷或是吃完冰棒後所剩下的木棒來當固定板,主要是不要讓手指做彎曲的動作。

如果感到非常疼痛的時候,可以買市面上販賣的消炎止痛劑服用。三個禮拜之後如果還是沒有改善的話,應儘快到設有「手部外科」的醫院檢查。症狀惡化的情況下,雖然也有注射或是開刀等等治療方法,不過,可以的話儘量避免較好。

病狀在大拇指和手腕的「反覆運動過多損傷」和食指的「電腦腱鞘炎」很明顯

的是現在IT社會的文明病。為了讓病情不更加的惡化,對現代人來說,學會和它的相處之道說不定是必要的課題。



調查 自殺者八成未找人商量 九成無經驗

(中央社)日本厚生勞動省的調查指出,日本自殺者或有意自殺者有八成未在前和親朋好友商量;自殺死亡者有九成是一次就了結自己的生命,只有一成左右有自殺未遂的經歷,厚勞省表示,對自殺問題進行分析,以採取細緻的預防措施成為當務之急。

「朝日新聞」今天報導,厚生勞動省的研究小組於二零零三年八月至二零零六年十二月,對被送至東京等四個大學附屬醫院急救中心的一千五百十六名自殺未遂者和兩百零九名自殺死亡者的遺族,透過精神科醫生進行調查,而獲得上述的結果。

調查指出,自殺死亡者或未遂者之中有八成未在前和親朋好友商量,找精神科醫生諮詢的也只有百分之三點八。自殺死亡的兩百零九人中,對可確認的一百四十八名調查的結果,過去曾有自殺經歷的只有百分之九,其餘百分之九十一是一次就了結自己的生命。

日本警方的統計指出,一九九八年至最近一次統計的二零零五年為止,日本自殺者每年都超過三萬人,成為一項嚴重的社會問題。厚勞省指出,除對自殺未遂者加以照顧,詳細分析調查內容並採取細緻的預防對策很重要。

伊東豐雄 建構-新真實全日本巡迴展

-台北市立美術館明年展出歷年作品回顧-

「伊東豐雄 建構-新真實」展 (Toyo Ito: The New "Real" in Architecture) 目前正於日本仙台多媒體藝術科學中心展出。據了解，這個堪稱是伊東豐雄歷年以來最盛大的展覽，可望明年於台北市立美術館展出，屆時國內民眾將可見到伊東所設計的台中大都會歌劇院巨型模型，親自體會大師的設計概念。巡迴展內容包括伊東豐雄35年來的創作手稿、及從初期的構想發展到實際設計、建設、完工一系列的資料說明。並以各個時期來說明作品的變化，像是1976年時伊東初試啼聲的中野本町之家 (White U) 的完整介紹，

帶給建築界新衝擊的仙台多媒體藝術科學中心，以及近年著名的東京表參道 TOD'S 大樓建築立面工程剖面模型等來介紹伊東豐雄所提倡的新建築理念，展出內容十分豐富。

展中最引人注目的，莫過於伊東豐雄為台中市設計的大都會國家歌劇院模型，這個面寬4公尺、深2公尺、高1公尺，重達百公斤，比例30比1的巨大模型，吸引遊客的目光停下腳步，成為展覽中的焦點。東海大學建築系教授曾成德表示：伊東本人認為，他一系列的創作摸索，最後都集大成於台中歌劇院的

設計中，由此可見伊東對於台中歌劇院的重視。

負責這次於仙台多媒體中心展出的策展人清水有表示，伊東豐雄在2002年時曾獲得威尼斯建築雙年展金獅獎的最高榮譽，這幾年來在國際間也陸續有許多作品推出，是日本當代頗具知名度的建築師。這次伊東能在自己所創作的仙台多媒體中心內展出其作品回顧展，更是讓參觀民眾身歷其境的從實際的建築中去體驗伊東的創作理念與風格。

(參考資料來源/自由時報)

集郵者的苦惱!!

(本報訊) 每年的5-7月份，是梅雨季節的來臨。梅雨季節最主要的特徵就是：氣溫高，濕度大，風速小，降水偏多但不均勻，並經常伴隨著雷雨。這種天氣對人的健康和生活相當不利，所以梅雨又常被叫做「霉雨」。對集郵者來說，梅雨季節也是一年當中最不利於郵票收藏和保護的一個階段。

梅雨季節過後，許多集郵愛好者就會發現自己珍藏的郵票都變色了，漂亮的畫面上出現了一塊塊小黃色的斑點，郵票的品質降低，價值也就大打折扣。那麼，梅雨季節該怎樣保護好郵票以及不小心長了小綠斑點之後的處理方法，是集郵者相當關心的課題。

梅雨季的期間相當的長，即使沒下雨的時，空氣濕度也都在90%左右，再加上悶熱，郵票的背膠是最容易受潮發黃，時間久了，會滲透到郵票表面上，再加上郵票表面附著的微生物也會迅速繁衍，就會形成討厭的黃色或綠色的斑點，所以，在梅雨季節裡收藏郵票最重要的就是要注意防潮工作。集郵者應該在梅雨季節來臨之前，先將郵票曬乾，再將集郵冊放入密封性的塑膠袋裡，袋中還必須放置乾燥劑，最後再將袋口用膠帶封緊。梅雨天也是各種小蟲活躍的時節，放置集郵冊的櫃子或抽屜裡，也應放置樟腦丸，讓小蟲遠離。

一般物品有了霉斑，可以拿到烈日下曝曬，但是郵票有了霉斑，千萬不可在烈日下曝曬，否則會導致票面顏色退色，背膠也會整個受熱發黃。但是如果郵票上面有了霉斑該怎麼處理呢？輕微的情況下，可以將背膠洗淨。嚴重的話，可用郵票專用的清洗劑來清洗。或許會有人認為清洗過的郵票就沒有收藏的價值，也有人認為清洗過的郵票會容易變質，但這其實都是一種誤解。郵票斑點是受潮發霉後留下的痕跡，時間長久後，霉斑的面積會越來越大，紙質纖維也開始腐敗，最終導致郵票腐爛，失去了價值。清洗過後的郵票不僅會煥然一新，而且因為有使用藥液清洗，所以更加容易保存。但使用郵票清洗劑時，要注意水質、藥液溫度、濃度的搭配等等，稍有不慎，會影響清洗效果和郵票品質。

梅雨季節過後，應選擇一個晴朗之日再次進行「晾票」，在室外背光、通風的地方放置兩到三個小時，以徹底消除郵票中的濕氣和細小霉斑。

郵票保護小常識

塗鴉: teitei
說話: 觀觀

teitei 林慧貞
出生地 台灣台北
畢業於日本兒童教育專門學校
目前為自由插畫工作者



獲頒名譽博士

金庸林懷民張忠謀台灣的驕傲

(中央社) 國立政治大學今天頒授名譽博士學位給武俠小說大師金庸、舞蹈家林懷民和台積電董事長張忠謀。金庸謙虛的表示，自己如有小小的成就都要歸功恩師的教導；林懷民鼓勵學弟永遠不要放棄自己的夢想；張忠謀則是強調要終生為公司和社會爭取附加價值而努力。

頒獎典禮今天在政大八十週年慶祝大會中舉行，由校長吳思華頒授。吳思華表示，金庸、林懷民和張忠謀是台灣社會的典範，他們的成就受到國際的肯定，是台灣人共同的驕傲。

本名查良鏞的金庸是在1944年考入政大的前身中央政治大學外交系，學生從事新聞工作，是華人社區中的成就卓越的資深報人；文學方面著述豐富，有十五部長篇小說風行於世，多部小說已譯成英文、法文、日文、越南文、馬來文、韓文等多國文字。

金庸2005年獲劍橋大學魯賓森學院名譽教授後，申請進入劍橋大學攻讀碩士學位，今年五月十二日才剛取得碩士學位，隨即來到台北，今天接受政治大學名譽文學博士學位。金庸謙虛地表示，他實在沒有什麼學問和成就，若說有一點小成就，全部都要歸功於恩師的教導和大家的鼓勵。

林懷民是政大新聞系校友，1973年創立雲門舞集，擔任藝術總監。1983年當選十大傑出青年，1999年獲得有「亞洲諾貝爾獎」之稱的麥格塞塞獎，2000年起擔任總統府顧問到現在。

林懷民今天獲政大傳播學院頒發名譽文學博士學位後表示，在政大的四年是他人生的啟蒙時代，尤其當時身處黨國不分威權六0年代，讓他深深了解黨的公義不等於社會公義，讓他知道要為社會的不公平奮鬥爭辯。林懷民表示，現在的年輕人面對的是自由時代，有很多會可以發揮理想，他告訴學弟妹：「青春的名字叫做

「勇敢」，請大家永遠不要放棄夢想。

台積電董事長張忠謀畢業於麻省理工學院，1985年回國，為台灣半導體業開疆闢土，一手創辦台積電，是台灣企業管理實務經驗的重要學習典範，獲頒政大名譽商學博士學位。

張忠謀表示，這個名譽博士是他獲得的第一個商學博士學位，對他意義重大，他為「商學」定義為：為公司增加附加價值的一門學問。張忠謀說，經濟和商業是分別為社會、公司增加附加價值，都不是為自己賺錢；為自己賺要靠天才，不太需要學位。

張忠謀憂心台灣現已成為M形社會，有一部分的人經濟狀況與社會大眾脫離，他認為惟有增加公司的附加價值，提高員工報酬福利，才能填補M形凹下去的部分，讓社會發展正常。他期盼自己終生努力為公司、為社會增加附加價值，把凹下去的那一塊填高。

讀者文選
作者: 笑長

打油詩
王老五
老張說錢要賺多
存款厚好娶老婆
買新車築個小窩
說什麼也沒白活

話說選舉
選前說得頭頭是道
打通關節她有門道
升官發財可以辦到
只要你一票投到
當選以後馬上忘掉

完熟アップルマンゴー

生產地 台灣屏東枋山鄉 台灣台南玉井鄉

予約開始 2007年4月20日より

配送予定 2007年6月中旬より先着順

価格 4,500円 (クール便送料・消費税込み)	価格 6,500円 (クール便送料・消費税込み)
内容 2.5kg(5~7個入り)	内容 5kg(12~14個入り)

おいしいのポイント

- 鮮度抜群! 台湾からクール直行便でお届けします。
- 大玉でみずみずしく、糖度が高い。
- 品質は高品質の秀ランク
- 低価格の実現は果物大国台湾ならではの気候と土地のため
- 信頼と安心! 新宿で20年の飲食店の実績! 「台南担仔麵」の黄オーナーによる販売

支払い方法:
※事前振込のみ
振り込み口座: 三菱東京UFJ銀行 大久保支店 普通口座 4621991
有限会社 集業 (シュウシュウ)

お問い合わせ受付 (台南担仔麵 職安通り店)
東京都新宿区歌舞伎町2-41-5
TEL/FAX: 03-3209-5488 (AM11:00~PM11:00)
携帯: 090-8749-8308 E-Mail: fruits@tainan-taami.com



TAIWAN NEWS

新聞・正義・臺灣情 ● 傳承・團結・臺灣心

板橋區區長 坂本健先生歡迎會



2007年2月15日晚上七點由日台交流同友會總會主辦的新任板橋區區長坂本健先生歡迎會在池袋東武百貨十四樓展開。現場大概有六十多位來賓參加。台灣研究會以及台北駐日經濟代表處也有派員到場祝賀。並由台灣高座會總會會長李雪峰先生帶領大家乾杯。在這次的歡迎會中參加的來賓，都是喜歡台灣、愛台灣的。在歡迎會中，大家並高歌一曲由葉啓田先生主唱的「愛拼才會贏」。大家一起同樂，場面非常的熱鬧。

板橋區也計畫將與台灣的板橋市結為友好都市，日本的板橋區是江戶時期中山道上第一個旅館，剛好和台灣的板橋市名子相同，而且兩地的人口數和地理位置也都相同，雖然在去年時日本的八王子市和台灣的高雄市結為姊妹市，但是在東京23區裡面並沒有和台灣結為姊妹市的都市，所以日本板橋區及力推動希望能和台灣的板橋市結為友好姊妹市。

來賓歡唱台灣歌曲



台灣高座會總會會長李雪峰贈與台灣板橋市資料於板橋區區長坂本健



板橋區區長坂本健先生小檔案

姓名	坂本 健 (さかもと たけし)
年齡	47 歲
黨派	無所屬 (推薦・支持)
職歷・政治歷	都議、社福法人理事長、設計會社員
最高學歷	日本大学大学院
出身地	板橋區

ニューウエイズジャパン インタビュー記事



ニューウエイズジャパンは、日本のネットワーク・マーケティング業界で第2位に位置する。同社は6月から台湾のビジネス展開を管轄することを決めた。それに関してニューウエイズの狙い、今後の意気込みについて聞いた。ニューウエイズジャパンの事業規模は、2001年10月に日本での正式開業当初は約200億円あまりだったのに対し、前期(06年8月期)は670億円と、飛躍的な成長を続けている。

「ネットワークビジネスで急成長するニューウエイズ」

今でこそ、日本で第2位の売り上げがありますが、日本での正式開業当時は、事業の存続すら危ぶまれていました。もともと取り扱っていた製品は品質も高く、魅力的だったのですが、組織や物流体制の不備でうまく会社が機能していなかったというのが事実です。この状態を皆さまの声聞きながら改め、ビジネスがしやすい環境にしたことで、今日の結果につながったのではないのでしょうか

成長している会社ではなくある事ですが、ニューウエイズも例外ではなく売り上げが先行して、そこに会社の体制が追いついてくる、といった具合で日々成長しています。日本正式開業からの6年間は繰り返して、走りながら考えてきました。それだけ成長性を持ち続けている会社だということです。現在、ニューウエイズをリードいただいているディストリビューターの方々の声を聞き、これを具現化する。それにより企業の成長が続く、といういい環境が作られています。こうした

取り組みを台湾でも行いたいと考えています。

「ニューウエイズ製品の特徴について」

「取り扱っているパーソナル ケア製品・栄養補助食品などの製品は、国ごとの法律により、原材料として使っているものが決められています。当社の企業理念として、原材料についてさらに厳選し、ニューウエイズが考える体にやさしいものを使い、環境にも配慮しています。これがニューウエイズの製品の特徴でもあり、使っているうちにその違いを感じていただくと確信しています。

このように、よい製品をより多くの方に広めて知っていただく、使っていただく、というのがネットワーク・マーケティング業界なのですが、この業界についてあまり良い印象をお持ちでない方も多いのが現状です。この環境を整えるためにはネットワーク・マーケティングの業界全体が、この業界のすばらしさを社会に訴えていく必要があるとニューウエイズは考えています。ネットワーク・マーケティングを正しく認識してもらえれば、この業界の素晴らしさを感じてもらえます。当社は業界のリーディング・カンパニーとして、そうしたPR活動に力を入れています。ネットワーク・マーケティングは誰でも、いつでも取り組むことができるビジネスです。必要なことは、ニューウエイズのマーケティングプランや製品コンセプトを好きになってもらうことです。人間、ほれ込めば、ほれ込んだものを誰かに伝えたいと考えます。伝えることによって仲間ができる。また、

ニューウエイズの活動を通して生きがいを見つけることもできます。それがニューウエイズ・ビジネスです。その結果、収入も得られ、夢を叶える仕組みになっています。

もうひとつの魅力として言えるのは、年齢・性別に関係のない仕事だということです。ニューウエイズで活動している方には、80歳代の方もたくさんいらっしゃいますが、その場合、ニューウエイズを伝える相手は、その方より年の若い方たちばかりです。そのような若い仲間のおかげで、その方自身の気持ちも見た目も若くお元気な方がたくさんいらっしゃいます。全国で50万人以上がニューウエイズに取り組んでいますが、皆さま生き生きしています

「台湾への進出について」

6月24日に台北で最初のミーティングを行います。ぜひ日本からも、台湾に興味のある方はご参加いただければ、と思います。そのミーティングで、ニューウエイズを台湾で広げていくための土台となるチームワークをつくり、まずは日本開業初期のころと同じように、ディストリビューターの方々の話を聞き、それを具現化することに取り組めます。マーケティングプランによるディストリビューターへのボーナス還元率は、製品売り上げに対して50%以上という実績です。製品だけでなく、ビジネスとしても大変魅力的だと自負しています。

(聞き手・青田信吾)



国際結婚



◎出会いのきっかけは?

本田：大学1年生の時、台湾にきた年配の日本人男性に中国語を教えたことがありました。その人の紹介で、主人と知り合い結婚したのです。台湾の大学を卒業した後、公務員になりました。公務員の生活は毎日同じですから、2年間働いたら自分の生活を変えたくなって、日本に来たのです。そのとき、主人と会って、結婚を決めたのです。

◎結婚に際して御両親の反対はありましたか?

本田：もちろんありました。私は長女ですし、公務員の仕事はすごく安定しています。その仕事を辞めてまで、外国へ行くことを両親は許してくれませんでした。でも、自分で決めたことですから、主張を貫いて、結局、最後には両親も認めてくれました。それでも気を遣って、結婚した時は台湾と日本の両方で式をあげています。

◎言葉や文化の違いを感じることはありませんか?

本田：ありますよ。日本人の性格はひかえめですが、台湾人の性格は熱情的です。今は仕事の関係で毎月、家でパーティーを行います。最初のうち主人は良い顔をしませんでしたが、仕事上の必要なことを理解して、認めてくれました。でも、認めてはくれましたが、パーティーに主人はほとんど参加しません。

◎夫婦円満の秘訣は?

本田：夫婦円満の秘訣はお互いに自由であることです。(笑)主人は機械に関する仕事をしています。私は旅行会社と健康事業を営んでいます。お互いに相手の仕事には干渉しませんから、自由な自分の舞台で活躍できるのだと思います。

株式会社 ポートマン
代表取締役 本田 櫻子

人物專訪

許世楷 駐日代表夫妻一行が 鹿児島で台日交流

台北駐日經濟文化代表處的許世楷・駐日代表と盧千惠・駐日代表夫人は、駐日代表處の職員を伴い、5月17日に鹿児島県を訪れ、伊藤祐一郎・鹿児島県知事および同県議会議長兼観光連盟の金子萬壽夫・会長および鹿児島商工会議所の諏訪秀治・副会頭と会見し、台湾と鹿児島県の観光文化交流の重要性についてコンセンサスを得た。

鹿児島県は現在、積極的にアジア各国との関係強化を行っており、台湾との観光・文化の交流にきわめて期待を寄せている。

伊藤・知事は「私は知事になる約10年ほど前に、台湾を訪問したことがあり、故宮博物院がすばらしかったという印象がある。台湾は活力に満ちた国であり、おいしかった台湾の食べ物が思い出される」と語った。

さらに伊藤・知事は「鹿児島県と台湾は地理的に近く、長い交流の歴史もある。双方の将来の交流と発展のため、良好な基礎を固めていきたい。かつては鹿児島―台湾間のチャーター便があり、台湾からの観光客の最も多い時期には年に4万5千人にも達していたが、その後、チャーター便の運行が中断され現在に至っている。昨年、鹿児島県を訪れた台

湾からの観光客は約1万4千人であり、以前より多くなった。台湾とのチャーター便の運航が再開され、さらに多くの台湾の方が鹿児島へ観光に来られることを心から希望する」と期待した。

許・駐日代表は「台湾は現在でも積極的に台日両国の地方間での交流を推進している」と述べ、伊藤・知事に対し台中市、宜蘭県を例に取り、「台中市は100万人を上回る人口があり、国際空港もあり、交流に有利である。宜蘭県は、鹿児島県出身で明治維新時代の風雲児である西郷隆盛の子息、西郷菊次郎が、かつて日本の台湾統治時代の1897年～1902年に初の宜蘭庁長（宜蘭県知事に相当）に就任していたことがある。このような歴史的根源は双方の交流に役立っている」とあいさつした。

許・駐日代表夫妻一行は同日、鹿児島県議会議場に赴き、鹿児島県観光連盟の金子萬壽夫・会長を訪問した。

金子・会長は「私は一度正式に台湾を訪問し、個人で二度訪台した。台湾に対する印象は深い」と述べ、「鹿児島県は観光名所である桜島、世界の自然遺産に列せられた屋久島、それに焼酎、温泉等があり、新幹線も通っている。台湾―鹿

児島間のチャーター便が早く再開され、さらに多くの台湾からの観光客が訪れてくれることを希望する」と強調した。（挿入/台湾週報）

（中央社）駐日經濟文化辦事處代表許世楷今天拜會日本最南端的縣鹿兒島縣長伊藤祐一郎，及該縣觀光聯盟會會長金子萬壽夫，並就台灣與鹿兒島的觀光文化交流重要性達成共識。許世楷此行備受注目，成了當地媒體報導的焦點。

許世楷與夫人盧千惠在代表處人員陪同下，今天到鹿兒島縣拜會縣長伊藤祐一郎。伊藤表示，該縣正積極加強與亞洲各國的關係，非常期待與台灣增加觀光文化的交流。他說，自己在當縣長以前，大約十年前，曾訪問過台灣，對故宮博物院留下美好的印象。他也誇說台灣是個充滿活力的國度，台灣美食令人懷念。

伊藤認為鹿兒島縣與台灣地理位置接近，也有一段很長的交流歷史，為雙方未來的交流與發展奠定良好基礎。他說，過去鹿兒島與台灣之間有包機直航，台灣觀光客最多時一年曾高達四萬五千人，但是後來因故包機航運中斷至今。



日華議員懇談会の高鉄祝賀団一行 陳水扁總統と会見

5月4日午前、陳水扁・總統は總統府で日華議員懇談会の高鉄祝賀団（以下、高鉄）開通祝賀団一行と会見した。遠来よりの訪台祝賀団に対し、陳總統は政府および2300万人の台湾の国民を代表し、心からの歓迎と謝意を表わし、祝賀団とともに台湾で建設された高鉄の経験と喜びを分かちあった。

陳總統は「台湾の高鉄は日本の新幹線では初めて、また唯一外国に対して技術を輸出したのもであり、台日間の協力の結晶と成功例を象徴している。これは両国協力の最もすばらしいモデルケースと言っても過言ではな

く、喜ばしく奮起させられるものである」と述べた。

続けて、「台湾高鉄は2000年に私が總統就任の少し前から起工したが、建設、開通、運行はすべて私が總統期間中に次々と完成したものである。台湾の高鉄は当初は欧州式を採用していたが、後に日本式に改めた。この両者間をまとめるには困難と問題があったが、新幹線プロジェクトの日本企業連合が技術協力と指導の提供に尽力され、台湾高鉄が多くの困難を乗り越え順調に一体化に成功させたことに喜びと感謝の念を強く感じる」と強調した。

また、陳總統は「訪台団一行には午後高雄行きの高鉄に乗り入れ、台湾の高鉄の安定性、快適性を実際に目で見て体験していただきたい。必ずや日本の新幹線に引けをとらないと信じている」と述べた。

さらに、「現在日本の国会会期中の多忙中、訪台団は台湾高鉄開通祝賀のため、遠路はるばる訪台されたことは台日両国が互いの深い友好を大切にしていることを物語るものである」と陳總統は心から感謝の意を表すとともに、団長の亀井久興・衆議院議員に、「平沼起夫・日華議員懇談会会長の健康が回復され再度訪台され、台湾の友人たちと共に台湾の高鉄建設の成功と喜びを分かち合うことを願っている」との平沼・会長への言葉を伝えた。（挿入/台湾週報）

伊藤說，去年訪問鹿兒島縣的台灣觀光客約有一萬四千名，比往年多一些，但深切期盼與台灣能再恢復包機航運，載運更多台灣人士到鹿兒島觀光。許世楷對伊藤表示，台灣現在也正積極推動台日兩國的地方與地方交流。他提供台中市、宜蘭縣做例子，希望伊藤能納為參考。

許世楷說，台中市擁有上百萬人口，也有國際機場，有利於交流。至於宜蘭縣，因為鹿兒島出身、明治維新時期的風雲人物西鄉隆盛的兒子西鄉菊次郎曾在日本統治台灣時期，於一八九七至一九零二年間擔任首任宜蘭廳廳長（相當於今日宜蘭縣長），如此的歷史淵源有利於雙邊交流。

許世楷今天也到鹿兒島縣議會拜會該縣觀光聯盟會會長金子萬壽夫。金子表示，他曾正式訪台一次，也以私人名義訪台兩次，對台灣印象深刻。他說，鹿兒島縣擁有觀光勝地櫻島、上乘的燒酒、被列為世界自然遺產的屋久島、溫泉等，新幹線也能通達，希望台灣與鹿兒島縣之間的包機能早日復航，讓更多台灣觀光客前來。

許世楷此行是應在鹿兒島縣具有舉足輕重地位的岩崎產業集團邀請，在該集團社長（總經理）岩崎芳太郎的陪同下拜會鹿兒島議會。所到之處，受到當地媒體的高度注目，也成了當地電視台晚間新聞報導的焦點。

獨步全球

台灣研發成功災害防治整合系統

（中央社）國家實驗研究院發表獨步全球的「防救災決策支援系統」，結合跨部會的降雨監測預測、淹水災害預警、坡地災害預警、災情資料管理四大子系統，建立災害潛勢分析，可用警訊發送預警資料，提供給政府決策參考資訊，這幾年來已有效縮短災害預警時間、減少災害損失。

國家實驗研究院下午召開「洞悉災變於發生前，運籌帷幄於方寸間—防救災決策支援系統之開發與應用」記者會，發表這項領先全球的高科技整合預警系統。

國研院災害防救中心表示，2006年參加聯合國科技研討會，展示這項整合跨部會資訊的防救災系統時，受到國際矚目，經常受颱風侵襲的日本、越南特別表達高度興趣。

防救中心主任陳亮全說，各國都有投入研發防救災系統，但多半單一災害預警系統，很少有結合跨部會資訊的預警系統，台灣此系統整合地理、水文、雨量、氣象、土石流等坡地等

災情，這是領先國際的獨特之處。

災防中心組長徐百輝說，這項系統主要包含四個子系統，分別是降雨監測與預測系統、淹水災害預警系統、坡地災害預警系統（土石流）、災情資料管理系統。

此系統也整合交通部中央氣象局颱風相關資訊、即時降雨測；經濟部水利署即水水文監測；農委會水土保持局土石流預警資訊，運用系統相關模式，進行災害潛勢分析研判，最後以3D圖形文字提供政府決策參考。他說，此系統以三維視覺化技術，清楚顯示災害預警區域周遭地理環境、救災機具、避難場所等分布資訊；並運用國家太空中心福衛二號衛星影像，展現災害地區相關地形，以歷史影像資料進行災害規模分析研判。陳亮全表示，這項系統自2001年開始啟用，包括2001年的納莉颱風、2004年敏督利颱風、2005年海棠颱風、2005年泰利颱風、2005年龍王颱風、2006年碧利斯颱風，有效提供預警資訊，使傷亡人數逐年降低。

陳總統水扁先生在總統府接見日本日華議員懇談會高鉄通車祝賀團，對訪賓遠道蒞訪，代表政府及2,300萬台灣人民表達最誠摯的歡迎與謝意，並與訪賓分享台灣興建高鉄的經驗與喜悅。

總統表示，台灣高鉄是日本新幹線首度、也是唯一對外國的技術輸出，它象徵台日間合作的結晶與成功案列，堪稱兩國合作的最佳典範，令人感到欣慰與振奮。總統回憶，台灣高鉄始於2000年他剛就任總統前幾天動土施工，接下來的興建、通車與營運，也都是在他擔任總統期間陸續完成；總統說，台灣高鉄原先採用歐規，後來改採日規，雖然在兩種介面整合上遭遇某些困難與問題，但在日商、新幹線盡力提供技術協助與指導之下，讓台灣高鉄克服萬難、順利整合成功，總統甚覺欣慰與感謝。

總統進一步表示，由於台灣高鉄是台灣有史以來金額最高、規模最大的BOT案，所需經費龐大，在興建期間雖曾發生幾次財務資金的重重大問題，所幸在各界關注與協助之下，順利渡過難關。此外，台灣高鉄也曾在通車營運之初遇到很多問題，以致受到媒體與在野黨人士的批評，但他相信這些責難都是愛之深、責之切，現在經過數個月的營運與

改進，外界已經可以清楚地了解，過去發生的問題應是瑕不掩瑜，台灣高鉄仍然是非常成功的重大交通建設。

總統並期訪賓利用下午搭乘高鉄前往高雄之便，親身見證並目睹台灣高鉄的平穩與舒適，相信一定不輸日本新幹線；他說，能在總統任內完成台灣高鉄的建設，絕對沒有人比他更欣喜，就像造就世界最高大樓台北101工程，不但是台灣第一件BOT案，更是在他擔任台北市長任內一手催生，同樣讓人感到與有榮焉。

總統表示，由於目前正值日本國會會期，訪賓能在百忙之中，遠道蒞台祝賀台灣高鉄通車的盛情，象徵台日兩國珍視彼此的深厚友誼，他要表示由衷的感謝並請團長龜井久興（Kamei Hisaoki）眾議員代為轉達向日華議員懇談會平沼起夫（Hiranuma Takeo）會長問候之意，期盼平沼會長在康復之後再度來台，與台灣友人共同分享台灣高鉄建設的成功與喜悅。

日華議員懇談會高鉄通車祝賀團一行，上午由外交部次長張小月、日本駐台代表池田雄（Ikeda Tadashi）與亞東關係協會會長羅福全陪同，前來總統府晉見總統，總統府秘書長邱義仁也在座。

（選自總統府）



萬步健走 健康夏天

(本報訊)今年邁入第3年的台北萬步健走活動,5月份起將舉辦4場健走活動,並再次請到「飛躍羚羊」之稱的紀政擔任代言人。

紀政表示,在健走時能夠產生腦內啡,讓人感覺到快樂,而且因是有氧運動的一種,所以可以有效的提升肺活量,更有助預防慢性疾病。並且,有許多民眾說和家人一起健走之後,感情加深,因此看似普通的日行萬步,所帶來的影響卻是深遠的。

而由紀政所帶領的希望基金會,除了推廣健走不遺餘力之外,也推出「健康存摺」新觀念。期望為了自身健康可以隨身帶著一個計步器,無時無刻的提醒自己「日行萬步」的健康準則。在台灣,隨著健走風氣日漸盛行,佩戴計步器的人口也持續的增加中,在去年的銷

售就超過了兩萬台。

希望基金會總監連錦堅就指出,計步器不但有「顯示每天身體活動量」,也可達到提醒和督促的功能,並會顯示累積步數,是個名符其實的「健康存摺」。因此也有愈來愈多的健走人士佩帶計步器並做為自己的健康存摺。

而和以往不同的是,今年的健走還增加了些許武俠味。由以故的溫世仁先生所創辦的「明日工作室」為了這次的健走設計了一套簡單易學的「秦時明月伸展操」,將在活動現場帶領民眾伸展四肢,活絡筋骨。

6月份起的3場健走活動時間及地點:6月30日上午7點半台北市關渡水岸廣場;7月28日下午3點台北市道南河濱公園;9月15日下午3點台北市大佳河濱公園。

中華台北 世界跆拳道錦標賽 一金一銀兩銅

(台北訊)在北京舉行的世界跆拳道錦標賽,中華台北女子七十二公斤以上選手崔方璇在最後一天賽程再添一面銅牌,中華台北隊此次總成績一金一銀兩銅。

中華台北隊在首日比賽由女子選手曾憶萱拿下銀牌,女子選手楊淑君得銅牌。第二天比賽中,男子七十二公斤級選手宋玉麒打敗阿富汗選手巴哈維,為中華台北隊奪得本屆賽會第一面金牌,也

是唯一的金牌。

崔方璇順利闖進四強賽,儘管最後輸給南韓選手,至少為中華台北隊再拿下一面銅牌。

總教練侯錦星表示,這次各國參賽選手實力都很強,對自己選手的成績還算滿意;未來進軍北京奧運最大的敵人還是自己,像奧運金牌選手宋玉麒要克服的仍然是心理因素。



中華跆拳道代表隊凱旋歸國(照片中央社)世界跆拳道錦標賽日前在中國北京舉行,台灣代表隊成績輝煌,並於二十三日返台,圖為得獎選手銅牌楊淑君(左起)、銀牌曾憶萱、金牌宋玉麒和銅牌崔方璇。

金門國際馬拉松賽 預定明年一月開跑

(中央社)2008年金門國際馬拉松賽,預定明年一月十三日在金門鳴槍開跑,金門縣政府今天召開工作籌備會,預計近日即開始受理報名,歡迎國內外馬拉松選手挑戰金門。

金門縣政府、金門國家公園管理處為發展金門觀光事業,拓展國際觀光形象,將與中華民國路跑協會共同主辦「2008金門國際馬拉松賽」。

今天在金門縣政府召開的工作協調會,由縣長李炷烽主持,包括金管處、中華民國路跑協會、金門縣政府暨所屬相關單位、金酒公司、金門技術學院代表出席。

根據主辦單位規劃,競賽分馬拉松賽、半程馬拉松賽、十公里賽,依性別、年齡分十三組,並設有視障組,另外健康休閒三公里,則不分男女與組別,不排列名次。

次,配套活動則有兩岸路跑積分賽、馬拉松遊園會、馬拉松攝影大賽等。

中華民國路跑協會秘書長陳華恆表示,金門首度舉辦的國際馬拉松賽,預計將有四千人參加,其中,將有中國大陸福建省一萬人,以及台灣一萬人參加,競賽組預估將有二千二百人參賽。

李炷烽說,金門國際馬拉松賽,縣府決定全力配合舉辦,為製造聲勢和吸引好手踴躍參加,提高獎金額度並且鼓勵金門鄉親參與,期望場面更盛大、活動更成功,提高金門在國際知名度及帶動全民運動風。

主辦單位表示,金門國際馬拉松賽,預計近日起至十二月八日止受理報名,馬拉松賽報名費暫定為新台幣七百元,半程馬拉松賽為五百元,十公里賽三百元。

一月開跑 預定明年

元健康休閒三公里,免收報名費,相關報名資訊可向中華民國路跑協會網站查詢。

撞球冠軍 楊清順師徒三代慶功 盼再為國爭光

(中央社)2007GUINNESS亞洲九號球巡迴賽高雄站二十日比賽結束,參賽台灣選手的高雄子弟兵楊清順、趙豐邦包辦冠、亞軍,表現亮眼,高雄市政府與高雄市政府今天邀請兩人的師父陳為志,參加師徒三代慶功宴,並勉勵繼續再為國爭光。

慶功宴由高雄市長莊啟旺、高雄市政府教育局長鄭英耀等人共同主持,除了致贈楊清順、趙豐邦紀念品與合影留念,也一再恭賀兩人優異的表現,同時讚揚陳為志培訓選手的努力。莊啟旺表

示,這場巡迴賽高手雲集,但高雄的子弟兵楊清順、趙豐邦將士用命,技高一等,順利將冠、亞軍留下來,是高雄的驕傲。

楊清順與師父趙豐邦在這場巡迴賽亞軍爭霸戰中,一開賽就把握住趙豐邦防守出現漏洞的機會,先搶下第一局,隨後一路保持領先,最後以十一比六擊退趙豐邦。

趙豐邦的師父陳為志對於兩人亮眼的表現感到非常高興,且認為台灣的撞球實力具優勢,尤其有很多比賽,他希望政

府相關單位能繼續培養人才。趙豐邦於十、十一歲時即到陳為志開設的撞球館幫忙與練習。

至於趙豐邦規劃到上海擔任教練,陳為志表示,這是趨勢,台灣的撞球實力仍可保持優勢,他也不至於擔憂有斷層的情形。

這項巡迴賽下一站將於六月十五日至十七日在吉隆坡開打,總決賽預定於九月在峇里島舉行,莊啟旺與鄭英耀期許參賽的台灣選手再有優異表現。

新榮中學張宗憲 赴美挑戰籃球夢

(中央社)台南縣新榮中學籃球隊明星球員張宗憲,決定畢業後前往美國挑戰更高水準的籃壇,今天新榮中學為他在台南縣政府召開記者會,由縣長蘇煥智親自為他祝福;NBA職籃發展聯盟老闆郭志讓許張宗憲最近一個月來球技大有進步,願意協助台灣球員躋身國際籃壇。

張宗憲在郭志的安排下,今年四月間曾前往美國代表加州參加全美高中籃球明星賽,並獲得冠軍,目前有三所大學願意提

供獎學金讓張宗憲前往就讀;NBA職籃發展聯盟人員表示,張宗憲赴美後可進入大學就讀,在滿十八歲後參加NBA選秀,或在十八歲前透過NBA職籃發展聯盟進入NBA。張宗憲表示,他認為美國高中的籃球水準和台灣差不多,對於前往美國發展充滿期待與信心。

透過新榮高中籃球隊教練田本玉發掘張宗憲的NBA職籃發展聯盟老闆郭志表示,他發覺這一個月來張宗憲球技進步很多,使

得他對張宗憲更有信心;這次赴美後,他將安排張宗憲與NBA球員及大學明星球員一同訓練,整個訓練過程將會很競爭,極具挑戰性。

郭志之前曾協助中國籍球員姚明、巴特爾及韓國球員河昇鎮等亞洲選手前往美國發展;他說願意盡力協助華人球員登上國際籃壇,張宗憲是台灣第一個,但未來一定還有第二個,只要年輕球員願意接受挑戰,什麼事都可能發生。

我們不敢自稱是在日唯一的台灣系報刊,但是,我們有信心,編出在日本最好的!!

在日台灣情報で最大のマスコミ媒体!! 在日本最強的 - 臺灣新聞 - 絕對值得您信賴!!

沒時間看電視?沒空上網看新聞? 全方位報導台日資訊報刊-台灣新聞,每月一日發刊,編採一個月份之台灣重要新聞及國際動向等,綜合式的整理報導,台灣、日本、全球各地的話題新聞、華僑動態、財經、觀光休閒、生活家園、藝能副刊,充實的內容,能讓您輕鬆掌握重要資訊。



請認明4個字的臺灣新聞 171-0021 東京都豐島区西池袋3-31-5 http://www.taiwannews.jp TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798

※訂閱12回(12回¥3000)送好禮!!

新規読者もれなくもらえる!!

送

A. ヘアケア商品
B. 男性用保養品
C. 國際電話卡

A.B.C 贈品中挑選一項

☆本活動只適用於新訂戶☆

話題商品 ET オイル (洗い流さないヘアトリートメント)

【訂閱臺灣新聞方法】

- 1.請至郵局索取劃撥單(貼込取扱票)
- 2.按照下列圖示填寫資料
- 3.至郵局窗口繳費即可 12回¥3,000 24回¥6,000

貼込取扱票

臺灣新聞社

2.填寫戶名: 臺灣新聞社 3.填寫帳號: 00140-4-594

5.填寫訂戶資料: 姓名、郵遞區號、地址、電話

本報社備有印刷精美的劃撥單,歡迎來電索取



炎炎夏日小心，‘食物中毒’

(本報訊)炎炎夏日即將來臨，食物中毒發生的機會也將漸增，食品的包裝上標示有著日期代表著什麼意思呢？“什麼叫‘賞味期限’？是生產日期，還是保質期限？”

“賞味期限”指產品保質期限，即提醒消費者在此日期前食用。不同食物都有其基本保存期限，食品的基本保存期限會因著不同食品的原材料、添加劑等成份而有所差距。

日本有名雪印乳製品，不二家製菓發生的過期食品及標示賞味期限不實之事件，給消費者極大的引響，更表示出正確表示賞味期限的義務性重大。

為了保障消費者之外，日本國內近年來，製造業者除了正確地表示保存期限之義務外，也積極地利用電子條碼或是網路

資訊，將製造過程、生產者等資訊傳達給消費者，讓消費者能安心地使用。此方式也更增加了消費者及生產者之間交流，更直接地產生互動作用。

■食物中毒的種類：

(1)細菌性食物中毒：指因攝入被致病菌或其毒素污染的食物引起的急性或亞急性疾病，是食物中毒中最常見的一類。

(2)有毒動植物中毒：指誤食有毒動植物或攝入因加工、烹調方法不當未除去有毒成分的動植物食物引起的中毒。

(3)化學性食物中毒：指誤食有毒化學物質或食入被其污染的食物而引起的中毒，發病率和病死率均比較高。

(4)真菌毒素和黴變食物中毒：食用被產毒真菌及其毒素污染的食物而引起的急性疾病。發病率較高，病死率因菌種及其毒素種類而異。

■食物中毒後應如何自救？

出現這種症狀時首先應立即停止食用中毒食物，依照中毒的情況而定，有些人出現拉肚子等症狀，為保安全見，到醫院檢查



較為安心。嚴重症狀時，則須立即送中毒者去醫院進行洗胃、導瀉、灌腸。有一些本來就有基礎病的老人，如冠心病、高血壓等要特別注意護理，血液黏稠物增多可能會導致病情加重。

特別要注意保存導致中毒的食物，提供給醫院檢疫，如果身邊沒有食物樣本，也可保留患者的嘔吐物和排泄物，確定中毒物質對治療來說是非常重要的。

機器人手術優點多 外國專家來台授課

(中央社)秀傳醫療體系與法國IRCAD-EITS合作，邀請擅長微創及機器人手術的法國外科專家進駐秀傳亞洲微創外科中心，成立亞洲的培訓基地，培育大中華區與中亞的外科醫師，提升亞洲微創外科的醫療水準。

秀傳醫院已引進機器人手術儀器，院方表示，美國從前列腺切除手術到心臟外科等，一年約完成兩萬例由機器人輔助的手術，優點是傷口小、流血少，可降低感染風險，患者術後疼痛減少、復原速度快，對醫師而言，也可減少長時間手術產生的手顫問題。

隨著機器人用於各項外科手術的技術精進，已運用於嚴重肥胖患者的胃間隔減肥手術，根據統計，美國一年有十四萬例胃間隔減肥手術，機器人手術與純人工手術相較，動作更為精確、可減少誤失，使傷口更小。

法國IRCAD微創手術訓練中心是由馬赫斯克(Prof.Jacques

Marescaux)教授主持，是全球微創手術訓練中心重鎮，近五年受訓學員數每年平均超過三千位，其中亞洲國家學員人數約只佔百分之五，以人口數比例分配，實際需求將超過歐美之總和。

馬赫斯克帶來胃部的機器人手術教學示範錄影帶，並與三軍總醫院於高雄教授、秀傳醫療體系總裁黃明和、彰化秀傳醫院副院長吳鴻昇、台南市立醫院副院長林逸文、台南市立醫院外科部主任楊達明等人說明將在台灣展開訓練計畫。

黃明和指出，與傳統的腹腔鏡胃間隔減肥手術相比，機器人能夠提供高清晰度的腹腔成像，手術的動作也更加精準。它在人體內「游刃有餘」，能夠達到一些人工手術難以接近的部位，而且它的機械臂不會疲勞，可以始終高度靈活地按照醫生的指示進行操作。

台南市立醫院副院長林逸文、外科主任楊達明則指出，期許訓練中心在台南落腳，南部的醫師將享有更方便且無交通費成本的微創手術訓練課程，與世界接軌。

幼兒服藥 藥物磨粉問題多並影響療效

(中央社)許多家長在家中幼兒看診後，常要求將藥物磨粉以方便服藥，不過台北市立聯合醫院中興院區藥劑科藥師施懿珊表示，研究發現，磨粉後藥物劑量容易出現誤差，影響療效，同時在藥物穩定性、安全性上都容易發生問題，因此應依兒童接受度開立合適劑型，千萬不可隨意將藥物磨粉。

施懿珊指出，某些藥磨粉後可能味道會變差，並造成口腔黏膜、腸胃道刺激；或例如持續釋放型的藥物，磨粉可能導致藥物喪失長效作用，或導致藥物劑量全部釋出，反而引起不良反應發生，同時兒童用藥也需經藥師做更詳

盡的藥物確認動作，才能保障兒童用藥安全。

施懿珊對媒體表示，部分藥物一開封、磨粉，就會改變藥品安定性；同時混合多種藥品，也可能會改變藥性、穩定性。其他如高濕度環境會使藥粉易潮解，機器分包加熱封包過程中，也可能導致藥品效能減低，因此不宜破壞藥物原有劑型包裝。

她指出，藥品磨粉後，藥師無法辨識核對藥品、數量及劑量。混合多種的藥可能引起藥物交互作用，而分包機器上的死角可能殘留粉末，導致混入下一位病人分包藥物中，甚至

造成下一位磨粉病人發生過敏。

此外，施懿珊說，有些特殊劑型藥品，也不適合磨碎或嚼碎，以免無法



發揮藥效；只是通常藥品外型並沒有特色，必須經由專業人員告知，或是從藥品說明書中取得資訊。因此當藥師告知不能磨粉時，並非不願幫忙，而是為保障藥品得到最佳效用。

「嗯嗯太用力」 國中女生腦中風

(選自聯合新聞網)一名十五歲國中女學生日前因大便秘結引發腦中風，送高雄長庚急救後恢復意識，但心臟收縮功能只剩一半，迄今仍有生命危險。高雄醫學大學附設醫院也有類似病例，住在高雄縣的六十五歲老農奮力排便時，中風昏倒送醫，花了很長一段時間復健。

「別小看嗯嗯這種事」，以上兩個病例都是心血管疾病者，醫師提醒這類患者應避免憋氣或腹部用力，若便秘應使用軟便藥。國中女生原就罹患先天性心臟病，三年前出現全身性肌肉萎縮合併心臟肌變漸不良於行；兩個多月前曾因腎上血管栓塞，送高雄長庚醫院治療後痊癒。當時醫師即交代要多吃高纖維蔬菜，若排不便應立即使用通便藥等。

兩周前，這名女學生洗澡時，突然覺得有便意，便起身坐上便桶，未料用力過度竟昏了過去，等家人發現緊急送醫治療時，已呈重度昏迷。

高雄長庚腦神經科黃姓醫師感慨地說，女學生正值青春期的，特別注重隱私，即使家人再三叮嚀如廁或沐浴時不要鎖門等，還是不聽，令家人無可奈何。他指出，前不久一名罹患心臟病的女大學生上樓梯時突然呼吸急促，住進加護病房治療多日後，情況好轉；有天自行如廁，醫護人員聽到浴室傳出「碰」地一聲，因浴室門被鎖住，費了一番功夫才破門而入，以致未能搶回生命。

都癱瘓；檢查結果除了右腦動脈阻塞外，還有慢性高血壓及心房顫動，但老農夫都不知情。老農被救回來後表示，因為發生骨折，很少再到田裡幹活，後來開始排便減少，每次嗯嗯都要很用力，他萬萬沒想到竟會噁到「大血筋」阻塞。經過三周的治療後出院，左手腳須接受長期復健。

年輕人罕中風 多為血管瘤破裂

台北振興醫院急診重症醫學部主任林健盛指出，年輕人中風的機率非常小，反而是頭部先天的動靜脈畸形造成的血管瘤，因外在因素突然破裂較有可能。林健盛表示，中風是指供應腦部的血管出現阻塞或出血，進而形成半邊肢體麻痺或癱瘓，多半好發於中老年人，在年輕人極為罕見；但頭部因先天性的動靜脈畸形導致潛在的血管瘤增生的案例，則以年輕人居多；這種腦內血管瘤平常大多可相安無事，但如果出現情緒起伏過大，或是使力不當，都可能引發血管瘤破裂，並出現類似中風的症狀。林健盛說，腦中的血管瘤常出現於腦循環的血管交界處，沒有外顯症狀，一般的健康檢查也不會特別針對血管瘤進行過濾檢查，因此許多病患往往是突然破裂才驚覺腦中潛存一顆「不定時炸彈」。林健盛表示，年輕人除了血管瘤破裂而以中風型態來表現外，也不排除是長了惡性腦瘤所致，唯有詳細鑑別診斷才不會用錯治療方法。

三好醫院

專業的醫療設備：X光·心電圖·超音波等

醫學博士、台灣出身、行醫二十餘年
三好為仁(洪為仁)
院長簡歷》》》》

診察項目》》》》 內科(肺病·高血壓·糖尿病·腸胃疾病等) 循環器科(心臟病)·小兒科·皮膚科

診察時間》》》》 平日 上午9:00~1:00 下午3:00~7:00
週六 上午9:00~1:00 下午2:00~5:00

★台灣出身、中國語、台灣語、日本語、英語すべて対応できます。★

東京都新宿区百人町2-23-47
TEL:03-5337-9871

就診者遍及華僑界，服務親切，人緣人氣超高。
★JR總武線大久保駅から徒歩1分
★JR山手線新大久保駅から徒歩4分

美容皮膚科・注入療法専門 四谷ローズクリニック

Yotsuya Rose Clinic

「美は生きる力！」

スキンアンチエイジング 専門医師 院長 吉澤 和彦

施術メニュー

美肌・シミ取り

- ★ダイヤモンドピーリング (コラーゲン&ヒアルロン酸パック付) 薄く表皮を削ってピカピカ・プルプルのお肌に！ 薬全体 20,400円
- ★ スーパーホワイト 5g 8,400円 (ハイドロキノン、CoQ10、ビタミンC配合)
- ★ ローズオリジナル美白クリーム (ハイドロキノン・ホワイト 3g 3,150円 (高濃度ハイドロキノンクリーム))

プラセンタ

- 美肌カクテル点滴 8,400円
- プラセンタ注射 3,150円

シワ修復

ヒトコラーゲン注入 1単位=0.1cc 12,600円

- ★ 目尻・頬・前額・口唇周囲等のシワの修復 腫れが特徴で感動の仕上がりに！
- ★ 目尻は2~4単位
- ★ ボトックス 1単位 8,400円
- ★ 頬・前額・目尻の表層シワをなくします
- ★ エラの改善をさせさせて小顔にします
- ★ 汗腺を抑えて、多汗・ワキガを止めます
- ★ 目安は2~10単位

プチ整形

- ★ 鼻輪・目袋・リフトアップ・鼻整形・アゴの形成 腫れがおさまらなごらごらおさまるに！
- ★ 目安は2~6単位

部分やせ

脂肪分解注射 1単位=はがき大 21,000円

- ★ アゴ、二の腕、背中、お尻、太もも、膝上の脂肪を溶解！
- ★ 目安は2~4単位

〒160-0004 新宿区四谷1-3 マングリンビル6F WWW.rose-cl.com
TEL:03-5312-4874 FAX:03-5312-4873

小蠻腰大作戰

輕食健康 四無一高飲食原則

(中央社)香脆滑嫩的雞腿、可口的蛋糕、甜甜圈，都令人難以抗拒，不過，吃下這些美味的食物，一不小心就攝取過量的反式脂肪酸，有害健康。營養師建議，一天三餐中，一餐以「無精製油、糖、蛋、動物奶、高纖」符合「四無一高」原則的輕食取代，控制反式脂肪酸的攝取。

反式脂肪酸主要存在於氫化後的植物油、酥油及人造奶油，是一種不飽和脂肪酸，不是人體所需攝取的營養素，反而對人體有害，研究發現，食用反式脂肪酸導致肥胖、心血管疾病及糖尿病的機率會大為提高，部分國家、地區甚至有立法禁止使用的討論。

不過，反式脂肪酸在現代人的生活中已「無所不在」，包括油炸食品、沙拉醬、奶油蛋糕、奶精等，都含有反式脂肪酸，減少攝取談何容易。

(本報訊)許多人都認為，胸部大的女生才是有魅力、是性感的，但是最新的調查表示，纖細的小蠻腰，比起豐滿的胸部，對男性而言是更具有吸引力的。從研究調查中可以得知，自古以來，男性對女性的腰是不可抗拒的。在早期有束腰、馬甲等工具都是要讓女性更具有魅力的。在文學作品中，常可以見到以描寫女性之美文章，雖然對女性身材美的部位隨著時代改變各有不同，但是唯一不變的細腰仍是東、西方文學中公認是女性身體最美的一部分。

現在許多女性為了打造輕盈的身材而瘋狂節食減肥，但常因為減肥不當，不僅沒有讓自己變得更漂亮，反而將自己身體弄得一落千丈。或是有的人成功減重了，但是因為過瘦而失去曲線，所以想要擁有纖瘦的腰圍，光靠節食是無法讓夢想實現的，想要保持最完美的腰臀比例，適度的運動是最好的方法。

瘦腰是指瘦腰圍的一整圈，可以選擇簡單腰部的運動，例如：呼拉圈或扭腰、側彎、定點轉身或仰臥起坐運動，做瘦腰運動時，所有部位都要是放鬆的狀態，只有肚子用力，這樣才會有顯著效果。

瘦腰運動大家一起來凹肚纖腰
Step1
身體躺平，肩膀、兩手以180°平貼地放鬆，

下巴收起，兩膝併攏夾緊，腿上舉與身體成90°角。

Step2
腳不動，以腹部力量，肩胛骨離地靠近膝方向，兩手輕放膝蓋。

Step3
接著兩手輕放右膝時，左腳伸直，再換邊換腳做，並持續此動作。

※小叮嚀
注意頸部不要刻意用力，不要因腰部沒力氣，而使其他部位用力受傷，若沒有力氣可休息一下再繼續。

※划船消肚
Step1
屈膝坐姿，上半身打直，頭往前看，兩手輕放膝上，為預備動作。

Step2
肚子用力往內凹成C字型，身體與雙手自然往後。

Step3
接著左手放左膝上，右手往後帶，整個肩膀與頸部轉向右，使胸口都轉向右，最後再換邊做。

※小叮嚀
注意勿駝背，且整個胸口一定要轉向一邊，動作才正確，才有效果。

※拱背細腰

Step1
兩膝與肩同寬跪於地上，兩手與肩同寬撐地，背打直，與頸部成一直線，此為預備動作。

Step2
肚子用力縮起，背拱起，成貓背樣，頭自然往下。

Step3
回步驟一動作，再將右手及左腳平舉，側看約成一直線，如膝對到髖部，手腕對手肘再對到肩。

※小叮嚀
注意勿將身體變凹成U字型，手與腿過分抬高是沒效果的。

※扭腰瘦肚

Step1
身體躺平，肩膀平貼地放鬆，兩手略開平貼地，下巴收起，兩膝併攏夾緊，腿部上舉與身體成90°角，小腿與大腿成90°角。

Step2
身體固定不動，用腰的力量扭向一邊約45°角以內，並停住。

Step3
呈上個動作，停留原地雙腿打直，再用腰的力量扭回原點，回步驟一動作換邊

持續做。

※小叮嚀
注意腿部要併攏夾緊，動作才正確。
(資料來源：萬芳醫院肥胖防治中心主任陳燦宏)



青春痘的預防與保養

夏季到了，許多人會發現自己臉上突然長出許多青春痘，對於這些討厭的紅色點點，提供一些方法供大家參考，一起趕走討厭的痘痘～

- 許多人常有一下子手摸東西，一下子摸臉的壞毛病，這樣容易造成細菌在臉上滋生，而產生青春痘，所以要避免不必要的手與臉的接觸，而瀏海也容易刺激臉上的皮膚，所以最好的方法是將瀏海往上梳。
- 常與臉部接觸的物品，例如被子、床單、枕頭、洗臉毛巾等，都要時常清洗以保清潔，而且紫外線具有殺死細菌的效果，使得細菌無法生長，所以讓棉被等等曬曬太陽是一定要的。
- 對於甜類高熱量的物品要克制。糖份多的蛋糕及碳水化合物多的點心最容易造成青春痘，另外，花生等果仁類也應盡量少吃。

- 養成每天運動的習慣，適度運動可促進新陳代謝，對於身體及肌膚都有良好效果，每天持之以恆的運動，不僅可以讓身體健康，也可以抑制青春痘的生長。但是記得，千萬不要三分鐘熱度喔!!
- 要多吃蔬菜，蔬菜裡的紅蘿蔔、菠菜等具有可以增強對細菌的抵抗力的功效，而青椒、椰菜花則有抗菌效果，能減少青春痘的發生率，均衡飲食是每天要注意的。
- 便秘也是青春痘的肇因之一，平常應多攝取有植物纖維的蔬菜水果以及優酪乳等，是預防青春痘不可缺少的。
- 精神上的壓力會造成皮脂分泌旺盛，也是長青春痘的原因之一，每天保持愉快的心情，少煩惱，也可以抑制青春痘的生長。
- 熬夜對於肌膚也有很大的傷害，肌膚

- 的新陳代謝通常是在晚上11點到半夜兩點時進行，所以無論工作或功課再忙，也要在晚上11點上床睡覺，良好充足的睡眠，能讓肌膚受到完善的保養。
- 每天洗臉請勿過度，如果過度清洗，會將皮膚上的保護油脂完全洗去，造成皮膚太過乾燥，對於肌膚有很大的傷害，所以基本上一天早晚兩次或是流汗骯髒時再清洗就非常的足夠了。
- 夏天到了，許多愛美的女士為了防止紫外線，都會塗很厚的粉底，其實這是非常錯誤的觀念，應該要使用具有防止紫外線的UV粉底；並且每天要徹底卸妝，否則油脂會塞住毛孔，更加容易長青春痘。看完以上十種預防青春痘的方法大家不妨參考試試看，一起趕走擾人的青春痘，還給自己一張漂亮的臉孔。

自己動手變出亮麗秀髮

擁有一頭烏黑的秀髮是所有女人所夢想的，針對女性困擾的頭髮乾燥、分岔、受損等問題，在市面上推出相關商品，讓亮麗秀髮自己在家也能護出來！

根據調查發現，愈追求時髦的人，髮質愈容易受到損害。燙髮、染髮其實都很容易使頭髮受到傷害，為防止頭髮分叉斷裂，美髮專家建議，保養秀髮應該要從正確的洗護髮開始。

潮濕的頭髮非常脆弱也容易受損，在洗髮時，運用指腹以按摩的方式來清潔頭皮，底洗淨頭皮的油脂污垢，要避免不當的過度施力；沖水時，髮際等易殘留洗髮精的部位要注意一定要沖洗乾淨。洗髮後的護髮保養，應先將頭髮的水分完全擦拭，再均勻地塗抹上護髮產品。

在護髮產品的選擇上其實不用迷信品牌花大錢，護髮只是修補髮幹雙硫鍵缺損，讓它觸感柔順，所以只要是用含有胺基酸的產品，使用起來效果都一樣。而且在家自己動手護髮的效果也不會

比美髮院差。

在家自己護髮是很簡單的喔!!到美髮院護髮時所使用儀器的溫度及蒸氣是要讓髮幹的間隙加大，有助修補髮質的胺基酸和髮幹的鍵結，其實這只是需要溫度和時間就可以了，所以在家洗頭後，將有修補作用的產品抹在髮幹上，可加強使用於乾燥髮尾，用熱毛巾包起來再洗頭，這樣時間和溫度都有了。等洗完身體後再洗頭髮，頭髮就修補完畢。想要保持好髮質，最重要是定期護髮，平均1個月3-4次，選擇適合自己的護髮霜，再依說明使用，亮麗秀髮就可以輕鬆護出來囉!

備註：
有些人習慣以小偏方來護髮：如使用啤酒、蛋黃、茶葉或是醋等。啤酒富含修復胺基酸的維他命B群，有助頭皮角質的代謝，但是它主要作用在頭皮而非頭髮，用來洗頭髮會讓頭髮更粗澀；富含胺基酸的蛋黃也是頭皮滋養而非護髮用；醋有讓角質剝落的功能，剛開始用會讓受損的髮幹變平滑看起來很順，但久了卻會造成髮幹空洞，容易斷裂。專家提醒這些方法試試無妨，但有些用多了反而會傷害髮質。(參考資料：104beauty.com)

自信・責任感のある「アートメイク・千支占い」

TAILEE 台莉 Permanent make-up FORTUNE TELLER

初めまして、私は顔の職人、周です。 専門教室

- *1950年台湾台北市生まれ
- *1967年台北時代美容学校修業
- *1968年紅葉美容室開業(ブライダルメイク・パーティーメイク)
- *1981年来日
- *1986年輸入雑貨・台湾料理開店
- *1991年香港 MONITA・JENNY 美容芸術学院個別課程修業
- *1993年横浜須賀野アートメイク専門店を開業
- *1994年独自の手法により、オリジナル千支占い開業

営業内容

- ☆眉・目・リップ ☆毎年運勢1件付き ¥10,000
- ☆まつげカール ☆千支占い60分 ¥10,000
- ☆50年代の台湾料理予約

※完全予約制

〒238-0051 神奈川県横浜須賀野市不入4町3-5-10-11
TEL:046-826-0366 (代) FAX:046-824-3581

Esthetic & Hair INTER CROSS

- ◆美顔 ◆美髪
- ◆痩身 ◆ボディ
- ◆脱毛 ◆豊胸
- ◆刺繍アートメイク

インタークロス
-美顔・美髪・アートメイク-

〒171-0014 東京都豊島区池袋2-22-1 浜田ビル2F
平日 11:00~20:30
土・日・祝 10:30~20:00
毎週火曜日定休

TEL: 03-3987-7677
WEB: http://www.intercross.jp

1回で5cm減も可能!!

エクステは色、種類ともに豊富!!かなりオススメ☆

生きている刺繍アートメイク 刺繍無料

エステサロンも併設しているから全身きれいになれる!!

究極の痩身プラン
スバG9+LPG魔法痩身【90分】
定価 ¥28350 → 体験 ¥6300

3機能を兼ね備えたスバG9とLPGで強力に脂肪を粉砕!

最先端の技術、お客様を満足させます!

Hair キャンペーン
-美髪-

エクステンション
1本 ¥630 → 1本 ¥420
*高級韓国エクステをしよう。
To the ロングエクステなので、巻いた時にも「ニコラロング」

デジタルパーマ (カット込み)
¥15750 → ¥12600
*コケが巻いたようなゆるやかなウェーブ、新技術もバリエーション

縮毛矯正 (カット込み)
¥18900 → ¥15120
*強いクセの人もダメージを少なくサワフラストレート



東京國際美容大展



(本報記者林彥伶取材)2007年5月7日到5月9日在東京的國際展示場舉辦2007年美容大展，共有23個國家，671個廠商參加這一次的展覽。本次的展覽總共吸引了四萬多人到場參觀。在這一次的展覽會中最吸引引人注目的是金箔面膜，業者將24K金的金箔貼在臉上，並以按摩的方式讓皮膚吸收，根據業者宣稱，這樣的美容方式，具有減少皺紋、減緩皮膚鬆弛的效果。業者小心翼翼地將金箔面膜夾起，慢慢地全部覆蓋在受試民眾的臉上，貼完之後，整臉金光閃閃，很像埃及豔后一樣，非常炫目耀眼。



這種金箔美容據說最早是由美國業者發明，最近才引進到日本，將金箔貼在臉上15分鐘，然後加以按摩讓皮膚吸收，宣稱是具有抗老化的效果。金箔美容業者表示：「這是有抗老化的效果，可以減少皺紋，減緩皮膚鬆弛下垂，對於女人最在意的部分是非常有功效的。」

會場中還有一樣受到大家注目的焦點，是由CML公司所提供的指甲彩繪機器，一次可以完成四隻手指，號稱一次七分鐘之內就可以完成指甲彩繪，總共有三千種款式提供挑選，到場民眾踴躍欲試，廣受歡迎。另外CML公司也有提供另一項超人氣產品G9電動微波瘦身機讓現場民眾體驗。此儀器主要功能是可以粉碎頑固的脂肪、促進分解代謝；強化淋巴系統、調節血液循環系統平衡和消除水腫以及收緊鬆弛肌肉等等功能，參加體驗的民眾非常踴躍。

另外，受到來場民眾關注的焦點是千冠莉有限公司的刺繡紋眉，現場並請到特別專業講師南老師和專業講師山崎老師為大家講解、討論，刺繡紋眉是將生理學、色彩學、幾何學、力學、光學等融合，用獨特的手法，作成自然纖細的眉毛，帶出新的潮流，讓人分不出真假。

一年一度美容大展是美容界的一大盛事，在這裡可以收集到最新的美容資訊，不少美容界業者，美容學校的學生都來取經，瞭解最新的流行。

ジャパン ビューティーワールド

(本報取材)日本最大のビューティートレードフェア「ビューティーワールド ジャパン」が5月7日から9日までの3日間、東京・有明の東京ビッグサイトで開かれた。今回のフェアに23カ国・地域から671社が出展、展示スペースを東3、4、5、6ホールと過去最大に広げ、開催を迎えた。期間中の来場者は4万9592人。エスティック化粧品、美容機器、ネイル商材、サロン備品、スパ&ウィルネス製品、OEM化粧品、ダイエット&健康

関連のビューティー分野で、定番の商材から今年のトレンドに合わせた新製品までの多様な製品と、情報、トレンド、技術の全てが一堂に集まるフェアを来場者は堪能した。

今回のビューティーワールド ジャパンでは、6つの教室を設置して開催期間を通して82セッションの出展社ワークショップが開催された。ワークショップはすべて無料で人気は高く、展示会場で新商材を発見するだけにとまらず、ワークショップを通じて新し

い人との出会いや新しい技術の習得ができるようになっていた。

ビューティーワールド ジャパンの特徴の一つは海外からの出展社が多いことだ。

今回はアメリカ、イタリア、韓国、オーストラリア、台湾、中国、ニュージーランド、フランスなどから参加があり、オーストラリアとニュージーランドの出展社が自然派化粧品を展示するなど、各国の国柄が示された。また、台湾の展示社は超音波に関する機

器や黄金複合チタニウム保健・運動用品などを展示していた。黄金複合チタニウムは熱の回流を利用して、黄金をチタニウム金属の殻の中に融け込ませて触媒機能を活性化させるとともに、体内のイオンの質を改善する。

ビューティーワールド ジャパンは今回で10年目を迎え、ビューティー業界の春の一大イベントとして定着した。ビューティーに関する全ての情報が集まってくる、と注目する関係者は多い。



CKL Professional Beauty School

刺繡メイクベーシックコース

受講資格：美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間：4日間 (事前の通信講習2週間)
講習費用：525,00円 (税込・教材込み)

刺繡メイクベーシック初心者コース

受講資格：初心者より
講習期間：6日間 (皮膚学2日・実技4日間/事前の通信講習2週間)
講習費用：682,50円 (税込・教材費)

両コース共通

講習内容：刺繡メイク基礎知識(色素・カウンセリング・トラブル対処)
眉デッサン・教材使用説明、テクニック練習、モデル実習
初心者コースは、「皮膚学」の講習あり
講習後、宿題提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方を2名以上ご用意いただきます。

CKL手彫り刺繡メイクセミナーin中国広州

6日間の完全講習でゴッドハンドに変貌させます

刺繡メイク マシン彫りコース/手彫りコース

受講資格：美容知識(皮膚学)などお持ちの方
講習期間：3日間 (事前の通信講習2週間)
講習費用：262,50円 (税込・教材費)

講習内容：アートメイク基礎知識(色素・カウンセリング・トラブル対処)
眉デッサン・マシン使用説明、テクニック練習、モデル実習
講習後、宿題提出の完成度によりディプロマを発行
*モデルの方をご用意いただきます。

問い合わせ・資料請求
有限会社 千冠莉
東京都豊島区西池袋5-15-11
TEL:03-3987-6378 FAX:03-5960-9375
台湾公司 台北市内湖路一段91巷12弄23號2樓
TEL:886-2-2656-2481

CKL International Co., Ltd. ビューティーサロン

日本3D立體

特許申請中! NEW!

簡単、方便、衛生、結合傳統的文化及最新技術、可針對各種眼型的動性膠捲。

睫毛專用自動式膠片-5人份(10枚) S,M,L
CKLE009

眉毛+睫毛的專用膠
CKLE008 CKL 9ml

まつ毛パーマの練習ができる!!
眉毛の型を整える練習ができる!!

①練習用目標 CKL 100402000200
②練習用目標 CKL 100402000300

www.ckli.com.tw info@ckli.com.tw

CKLシリコンソフト
もう、いろんなサイズがなくても大丈夫!
使い捨てで衛生的。コストも削減!

お顔のサイズに合わせてカットして使用します。サイズはフリーサイズで調整することができます。使ったサイズは、衛生面での安心です。特殊材質設計、可変不同角度で調整可能な睫毛、方便操作。

睫毛専用膠片-10人份(20枚) S,M,L
CKLE010

睫毛専用膠
CKLE012 CKL 5ml

千冠莉國際企業股份有限公司 住址：台北市内湖路一段91巷12弄23號2樓 電話：02-2656-2481